



Müve Biel-Seeland AG
Müve Bienne Seeland SA



mueve.ch

JAHRESBERICHT RAPPORT ANNUEL

2023





Inhalt Contenu

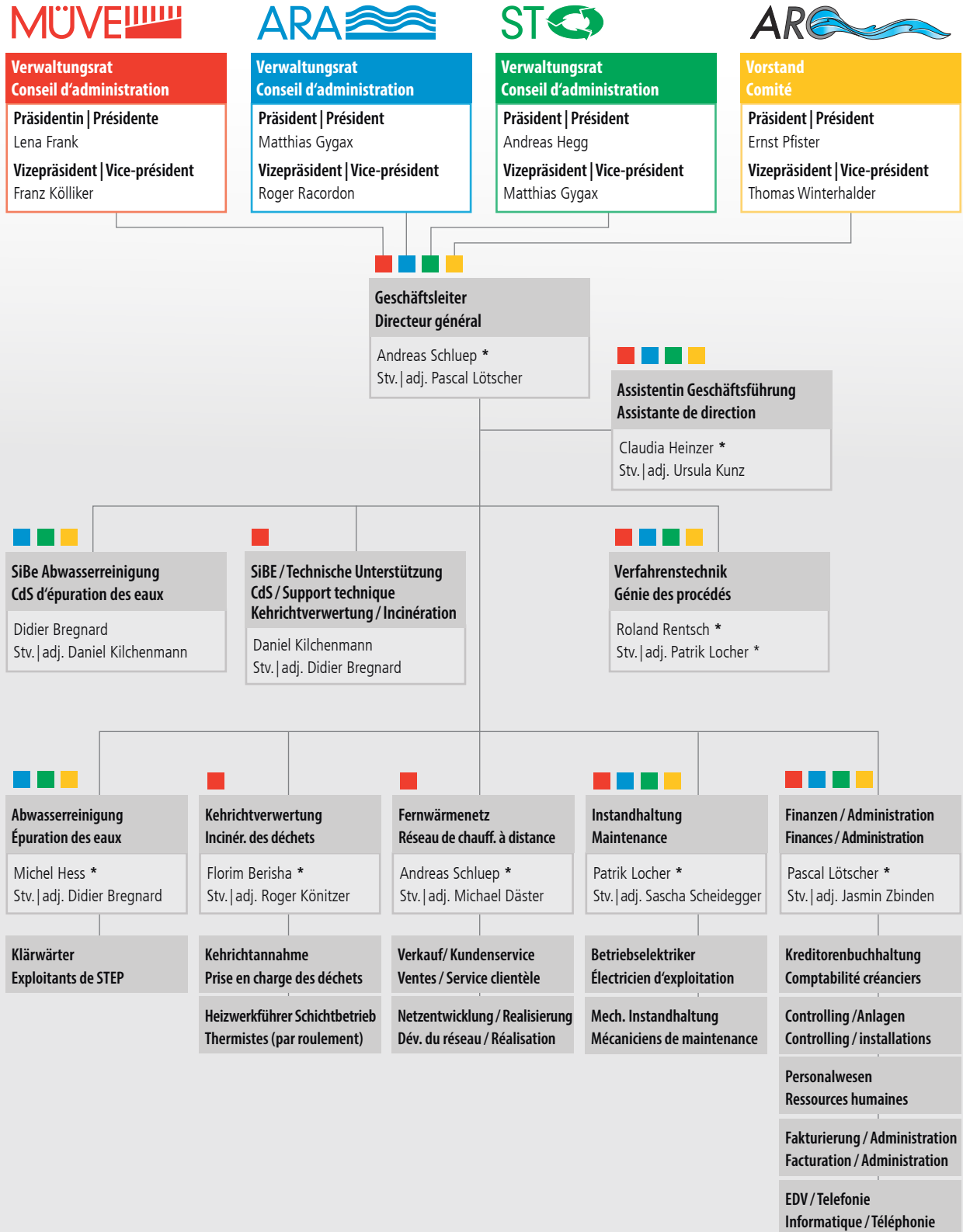
Organisationsstruktur Structure de l'organisation	3
Personelles im Rückblick Rétrospective du personnel	4
Strategische und operative Berichterstattung Rapport stratégique et opérationnel	6
Jahresrechnung Comptes annuels	29

Impressum | Impression

Fotografie | Photographie: Mark Baumgartner, Fabrice Nobs
Gestaltung | Création: creatil–Andrea Tillmann

Organisationsstruktur | Structure d'organisation

Die Müve Biel-Seeland AG ist Teil des Firmenverbunds
 La Müve Bienne Seeland SA fait partie du groupe de sociétés



* Mitglied der Geschäftsleitung
 Membre de la direction

Personelles im Rückblick | Rétrospective du personnel

Anzahl Mitarbeitende | Nombre d'employé(e)s



Die Mitarbeitenden betreiben auch die Anlagen der ST Biel-Seeland AG und der ARA Orpund. Les employés exploitent également les usines de ST Biel-Seeland AG et d'ARA Orpund.

Neueintritte | Arrivées

Wir begrüßen die neuen Mitarbeitenden und wünschen ihnen in ihrem Aufgabengebiet alles Gute und viel Befriedigung.

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux collaborateurs et leur adressons tous nos vœux de réussite et de satisfaction dans leur domaine d'activité.

01.01.23 (ARA)

Michel Hess

Leiter Betrieb Abwasserreinigung
Responsable de l'épuration des eaux

01.03.23 (Müve)

Dimitri Zaugg

Heizwerkführer | Thermiste

01.04.23 (Müve)

Marc Schönmann

Heizwerkführer | Thermiste

01.05.23 (Müve)

Peter Schär

Instandhaltungsfachmann
Spécialiste de la maintenance

01.05.23 (Müve)

Florim Berisha

Leiter Betrieb Kehrichtverwertung
Responsable de l'incinération des déchets

01.06.23 (Müve)

Christian Geiser

Heizwerkführer | Thermiste

01.08.23 (Müve)

Silvia Hügli

Sachbearbeiterin Fernwärme,
Verkauf und Kundenservice
Gestionnaire du chauffage à distance,
Vente et service clientèle

14.08.23 (Müve)

Jasmin Zbinden

Personalfachfrau
Spécialiste en ressources humaines

01.09.23 (Müve)

Katrin Helfenberger

Kehrichtannahme
Prise en charge des déchets

01.11.23 (Müve)

Michael Däster

Sachbearbeiter Fernwärme,
Netzentwicklung und Realisierung,
Stv. Leiter Fernwärme
Gestionnaire du chauffage urbain,
développement et réalisation du
réseau, adjoint responsable du
chauffage urbain

Austritte | Départs

28.02.23 (Müve)

Samuel Zurbuchen

Heizwerkführer Schichtbetrieb
Thermiste (par roulement)

28.02.23 (Müve)

Ehsam Andreas

Instandhaltungsfachmann,
Stv. Leiter Instandhaltung
Spécialiste de la maintenance,
Adj. Resp. de la maintenance

30.06.23 (Müve)

Marijana Krajina

Sachbearbeiterin Fernwärme
Gestionnaire du chauffage à distance

30.09.23 (Müve)

Marlies Meyer

Personalverantwortliche
Responsable du personnel

Dienstjubiläen

Anniversaires de service

Wir gratulieren ganz herzlich zu folgenden Dienstjubiläen. Nous félicitons sincèrement les personnes suivantes pour leurs anniversaires de service:

15
Jahre|ans

Thomas Reindl (ARA)

Klärwärter
Exploitants de STEP

25
Jahre|ans

Roland Rentsch (Müve)

Leiter Verfahrenstechnik
Responsable Génie des procédés

40
Jahre|ans

Daniel Kilchenmann (Müve)

Technische Unterstützung
Kehrichtverwertung
Support technique incinération

Wir danken den Jubilaren für ihre langjährige Unterstützung und die erbrachten Leistungen und wünschen ihnen weiterhin alles Gute und viel Befriedigung bei ihrer Tätigkeit. Nous remercions les jubilaires pour leur engagement de longue date et pour le travail accompli. Nous leur souhaitons plein succès et beaucoup de satisfaction dans leurs activités respectives.

Personelles im Rückblick | Rétrospective du personnel

Pensionierungen | Retraites

Wir danken den pensionierten Mitarbeitenden für Ihren Einsatz und die erbrachten Leistungen und wünschen Ihnen alles Gute für die Zukunft.
Nous remercions les collaborateurs partis à la retraite pour leur engagement et les prestations qu'ils ont fournies et leur souhaitons le meilleur pour l'avenir.

31.08.23 (Müve)

Urs Lieb

Kehrichtannahme

Prise en charge des déchets

31.12.23 (Müve)

Rudolf Pfeiffer

Heizwerkführer

Thermiste

Arbeitsausfälle | Absences au travail

Im vergangenen Jahr hatten wir leider wiederum 3 Langzeitkranke. Die daraus resultierenden 345 Ausfalltage wurden teilweise durch Temporär-Mitarbeitende geleistet. Durch Krankheit verursachten wir 225 Ausfalltage.

Es ereigneten sich leider auch 2 kleinere, nicht gravierende Berufsunfälle sowie 3 Nichtbetriebsunfälle, die zu weiteren 118 Ausfalltagen führten.

L'année dernière, il nous a malheureusement manqué à nouveau 3 personnes en longue maladie. Les 345 jours d'absence qui en ont résulté ont été en partie assurés par des collaborateurs temporaires. Nous avons enregistré 225 jours d'absence pour cause de maladie.

Deux petits accidents professionnels sans gravité et trois accidents non professionnels ont malheureusement eu lieu, entraînant 118 jours d'absence supplémentaires.

Verwaltungsrat | Conseil d'administration



v.l.n.r / de gauche à droite

Roger Racordon	Mitglied/Membre	Biel/Bienne
Cyrille Mühlestein	Mitglied/Membre	Biel/Bienne
Rolf Christen	Mitglied/Membre	Lyss
Thomas Wenk	Mitglied/Membre	Ins
Lena Frank	Präsidentin/Présidente	Biel/Bienne
Daniel Kopp	Mitglied/Membre	Sutz-Lattrigen
Martin Mathys	Mitglied/Membre	Walperswil
Beat Mühlethaler	Mitglied/Membre	Port
Franz Kölliker	Vizepräsident/Vice-président	Brügg

Es fehlt/absent:

Manuela Kocher Hirt	Mitglied/Membre	Worben
----------------------------	-----------------	--------

Geschäftsleitung | Direction



vorne v.l.n.r / devant de gauche à droite

Pascal Lötscher

Leiter Finanzen und Administration/Responsable des financiers et de l'administration

Patrik Locher

Leiter Instandhaltung/Responsable de la maintenance

Roland Rentsch

Verfahrenstechnik/Génie des procédés

hinten v.l.n.r / derrière de gauche à droite

Florim Berisha

Leiter Kehrrichtverwertung/Responsable de l'incinération des déchets

Andreas Schluep

Geschäftsleiter/Directeur

Claudia Heinzer

Assistentin Geschäftsführung/Assistante de direction

Revisionsstelle | Organe de révision

Audizia AG, Brügg



Jahresbericht der Präsidentin des Verwaltungsrats

Lena Frank

Zweck der Unternehmung

Als Kehrichtverwertungsanlage der Region Biel-Seeland verwertet die Müve Biel-Seeland AG für rund 156'000 Einwohnerinnen und Einwohner die anfallenden Siedlungsabfälle. Die Verwertung der angelieferten brennbaren Abfälle aus den 49 angeschlossenen Aktionärsgemeinden erfolgt nach den gesetzlichen Auflagen. Aus dem Verwertungsprozess fallen Reststoffe an, welche fachgerecht entsorgt werden. Die gewonnene Energie wird zur Betreuung des Fernwärmenetzes wie auch zur Strom- und Dampfproduktion genutzt.

Generalversammlung

Ende Mai 2023 fand die ordentliche Generalversammlung statt, an welcher die Jahresrechnung 2022 mit Gewinnverteilung und auch der Jahresbericht 2022 genehmigt wurden. Dem Verwaltungsrat wurde einstimmig Entlastung erteilt und die Revisionsstelle wurde für eine weitere Amtsperiode von einem Jahr gewählt.

Verwaltungsrat

Im Berichtsjahr traf sich der Verwaltungsrat zu insgesamt 4 Sitzungen. Er genehmigte dabei die Jahresrechnung des vorangegangenen Jahres, das Budget des nächsten Jahres, aber auch das Risikomanagement. Zudem wurden auch die Präzisierungen im Finanzanlagereglement, die Anpassungen im Funktionendiagramm und im Zusatzreglement für GL-Mitglieder genehmigt.

Zudem liess sich der Verwaltungsrat laufend über den Betrieb, aber auch über den Stand der Finanzanlagen, neue Gesetzgebungen und die Prüfung und Freigabe der Betriebsordnung durch das kantonale Arbeitsinspektorat orientieren.

Der Verwaltungsrat genehmigte zudem die Investitionsabrechnung des Projekts Energiezentrale sowie den Investitionsantrag zum Ausbau des Fernwärmenetzes Nidau in Richtung Erlenweg / Lyss-Strasse.

Der Verwaltungsrat-Koordinationsausschuss, bestehend aus den Präsidien und Vizepräsidien der ARA Region Biel AG, der Müve Biel-Seeland AG und der ST Biel-Seeland AG, traf sich im Berichtsjahr zwei Mal. An diesen Sitzungen wurden firmenübergreifende Themen besprochen und zuhanden der einzelnen Verwaltungsräte verabschiedet.

Dank an Kundinnen und Kunden, Aktionäre und Mitarbeitende

Der Verwaltungsrat bedankt sich bei allen Kundinnen und Kunden sowie unseren Partnern für die gute Zusammenarbeit und bei den Aktionärsgemeinden für das entgegengebrachte Vertrauen. Zudem dankt er allen Mitarbeitenden für die geleistete Arbeit während des ganzen Jahres. ■

Rapport annuel de la présidente du conseil d'administration

Lena Frank

But de la société

En tant qu'usine d'incinération des ordures ménagères de la région Bienne-Seeland, Müve Bienne Seeland SA valorise les déchets urbains de quelque 156'000 habitantes et habitants. Les déchets combustibles issus des 49 communes actionnaires rattachées sont valorisés conformément aux prescriptions légales en vigueur. À l'issue du processus de valorisation, il reste des substances qui doivent être éliminées dans les règles de l'art. L'énergie ainsi obtenue permet d'alimenter le réseau de chauffage à distance et de produire de l'électricité ainsi que de la vapeur.

Assemblée générale

Les comptes annuels 2022, la répartition des bénéfices et le rapport annuel 2022 ont été ap-prouvés durant l'assemblée générale ordinaire, qui s'est déroulée fin mai 2023. La décharge a été accordée à l'unanimité au conseil d'administration et l'organe de révision a été réélu pour un mandat d'un an supplémentaire.

Conseil d'administration

Au cours de l'exercice sous revue, le conseil d'administration s'est réuni à quatre reprises et a notamment approuvé les comptes annuels de l'exercice précédent, le budget du prochain exercice, la gestion des risques, tout comme les précisions apportées au règlement sur les immobilisations financières ainsi que les modifications du diagramme des fonctions et du règlement complémentaire pour les membres de la direction.

Par ailleurs, le conseil d'administration s'est tenu informé en permanence sur le fonctionnement, mais aussi sur le statut des immobilisations financières, les nouvelles législations ainsi que sur la révision et la validation du règlement d'entreprise par les offices cantonaux de l'inspection du travail. Le conseil d'administration a également approuvé le décompte d'investissement du projet de centrale énergétique ainsi que la demande d'investissement pour l'extension du réseau de chauffage à distance de Nidau en direction du chemin Erlenweg / de la rue Lyss-Strasse.

Le comité de coordination du conseil d'administration, qui se compose des membres de la présidence et de la vice-présidence de la STEP Région Bienne SA, de Müve Bienne Seeland SA et de ST Bienne Seeland SA, s'est réuni deux fois au cours de l'exercice sous revue. Ces rencontres ont permis d'aborder des dossiers transversaux, communs aux différentes sociétés, et de les adopter à l'intention des différents conseils d'administration.

Merci à nos clients, actionnaires et employés

Le conseil d'administration remercie l'ensemble de la clientèle ainsi que les partenaires pour leur bonne collaboration. Il remercie également les communes actionnaires pour la confiance accordée et l'ensemble du personnel pour le travail accompli tout au long de l'année. ■

Jahresbericht des Geschäftsleiters

Andreas Schlupe

Im vergangenen Jahr befanden wir uns bereits im 3. Erneuerungsjahr der technischen Anlagen. Dabei konzentrierten wir uns gemäss dem im 2018 freigegebenen Vorgehen, auf Nebenaggregate. Die Hauptschwerpunkte bei der Erneuerung waren:

- die Filterpresse der Abwasserreinigung
- der Ersatz des DENOX-Saugzuges
- die Brandmeldeanlage
- diverse Brandschutzmassnahmen
- und der erste Teil der Erneuerung der Hauselektroninstallationen.

Auch das Zutrittssystem konnte in den Gebäuden der Müve umgesetzt werden. Zudem werden unsere gut 4'000 Rechnungen pro Jahr seit dem Frühling mittels DocuWare elektronisch verwaltet, geprüft und freigegeben.

Das Engineering für den technischen Umbau und Erneuerung der Fernwärme konnte abgeschlossen werden und fast sämtliche Arbeiten fürs 2024 wurden vergeben. Mit diesem grossen technischen Schritt erhoffen wir uns, die bereits gesteigerte Nettoenergieeffizienz von einst bei knapp 40 %, jetzt bei über 54 %, auf zukünftig über 60 % zu steigern und die benötigte Menge Energie für den Fernwärmeausbau bereitzustellen.

Zu den Lieferproblemen des BOSCH-Kessels, welchen wir vor allem in der Revision für die Versorgung der Fernwärme benötigen, gesellten sich nach der Installation noch technische Schwierigkeiten dazu. Leider ist der vollautomatisierte Betrieb nach wie vor nicht sichergestellt und wird uns auch im 2024 noch beschäftigen.

Immerhin konnten nach der Inbetriebnahme der neuen Filterpresse und der Neukalibrierung der Abwasserbehandlung auf die umgestellten Prozesse, sämtliche geforderten Einleitwerte weit untertroffen werden!

Damit wir die neuen technischen Anlagen im 24 Stunden Betrieb über sämtliche 365 Tage betreiben können, wurden unsere Schichtteams von 2 auf 3 Mitarbeitende aufgestockt. Eine besondere Herausforderung an uns alle stellte dabei die Ausbildung der neuen Mitarbeitenden, aber auch die Weiterbildung der Mitarbeitenden auf die neuen Technologien heraus. Um diese Herausforderung zu meistern, hatten wir nebst den Anlagenschulungen der Lieferanten, welche jeweils an einem Block bei Inbetriebnahme des Moduls stattfanden, auch täglich intern am Morgen und am Nachmittag je 1 Stunde technische Weiterbildung.

Mit 51'213 Tonnen thermisch verwertetem Kehrriech konnte gegenüber dem Mehrjahresdurchschnitt rund 2,4 % mehr Abfall in unserer Anlage verwertet werden. Der Rückgang der Abfallmenge, welche sich im 2023 vollzog hat sich nun auf tieferem Niveau stabilisiert. ▶

Rapport annuel du directeur

Andreas Schlupe



L'année dernière, nous avons passé le cap de la troisième année de rénovation des installations techniques. Conformément au processus approuvé en 2018, nous nous sommes concentrés sur les appareils secondaires. Le processus de rénovation avait pour axes principaux:

- le filtre-presse de la station d'épuration
- le remplacement du ventilateur de tirage DENOX
- l'installation de détection d'incendie
- diverses mesures de protection incendie
- et le premier volet du renouvellement des installations électroniques internes.

Le système d'accès a également pu être mis en œuvre dans les bâtiments de Müve. Qui plus est, les quelque 4000 factures annuelles sont désormais gérées, vérifiées et validées électroniquement sur DocuWare depuis le printemps.

L'ingénierie des travaux de transformation et de rénovation technique du chauffage à distance est terminée et presque tous les travaux prévus en 2024 ont été attribués. À travers ce jalon important, nous espérons d'une part améliorer la performance énergétique nette, que nous avons réussi à hisser de 40 % à 54 % jusqu'à aujourd'hui et que nous souhaitons voir dépasser 60 % à l'avenir, et d'autre part fournir l'énergie nécessaire à l'extension du chauffage à distance.

Après les problèmes de livraison de la chaudière BOSCH, dont nous avons surtout besoin pour la révision en vue de l'approvisionnement en chauffage à distance, des difficultés techniques se sont également greffées après l'installation. Malheureusement, le fonctionnement n'est toujours pas entièrement automatisé et continuera à mobiliser nos efforts en 2024.

Cela dit, après la mise en service du nouveau filtre-presse et le recalibrage du traitement des eaux usées en fonction des nouveaux processus, nous étions bien en-deçà de toutes les valeurs d'entrée exigées !

Pour que nous puissions exploiter les nouvelles installations techniques 24h/24 et 365j/an, nos équipes ont été renforcées de 2 à 3 personnes. La formation des nouveaux membres du personnel et la formation continue aux nouvelles technologies ont constitué un défi particulier. Pour surmonter cet obstacle, nous avons organisé une session de formation des fournisseurs à la mise en service du module et organisé en interne une heure de perfectionnement technique chaque matin et chaque après-midi.

Avec 51'213 tonnes de déchets valorisées par traitement thermique, notre installation a pu valoriser environ 2,4 % de déchets de plus que la moyenne pluriannuelle. Le recul du volume de déchets observé en 2023 s'est désormais stabilisé, à un niveau plus bas. ▶

Über 1'100 Tonnen Wertstoffe aus dem internen Entsorgungshof konnten den Recyclingkreisläufen zugeführt werden.

Auch der Ausbau des Fernwärmenetzes schreitet voran. Im Jahr 2023 konnten 16 weitere Gebäude angeschlossen werden. Für den Leitungsausbau Richtung Nidau, Lysstrasse, werden die Bauarbeiten im März 24 gestartet. Die Planungen für den Ausbau Richtung Biel und Brügg sind erfolgt und die Baugesuche sind bei den Behörden in den Vorprüfungen.

Pünktlich zu Beginn des Jubiläumjahres 60 Jahre Müve Biel-Seeland AG, im 2024, konnte ein neues «Erklärvideo» fertiggestellt werden. Das Video erklärt in rund 4 Minuten wie der thermische Verwertungsprozess des Abfalls in der Müve Biel-Seeland AG funktioniert. Das Video ist auf unserer Homepage veröffentlicht: www.mueve.ch

Die Geschäftsleitung dankt den Aktionärsgemeinden für das Vertrauen und den Mitarbeitenden sowie den Lieferanten, Kunden und Partnern für die gute Zusammenarbeit im letzten Jahr. ■

Plus de 1'100 tonnes de déchets déposés dans notre déchetterie interne ont pu être acheminés dans les circuits de recyclage.

L'extension du réseau de chauffage à distance progresse aussi. 16 autres bâtiments ont pu être rattachés en 2023. Les travaux d'extension des conduites en direction de la Lyss-Strasse à Nidau débiteront en mars 2024. Les plans d'extension en direction de Bienne et de Brügg sont terminés et les demandes de permis de construire sont en cours d'examen préliminaire.

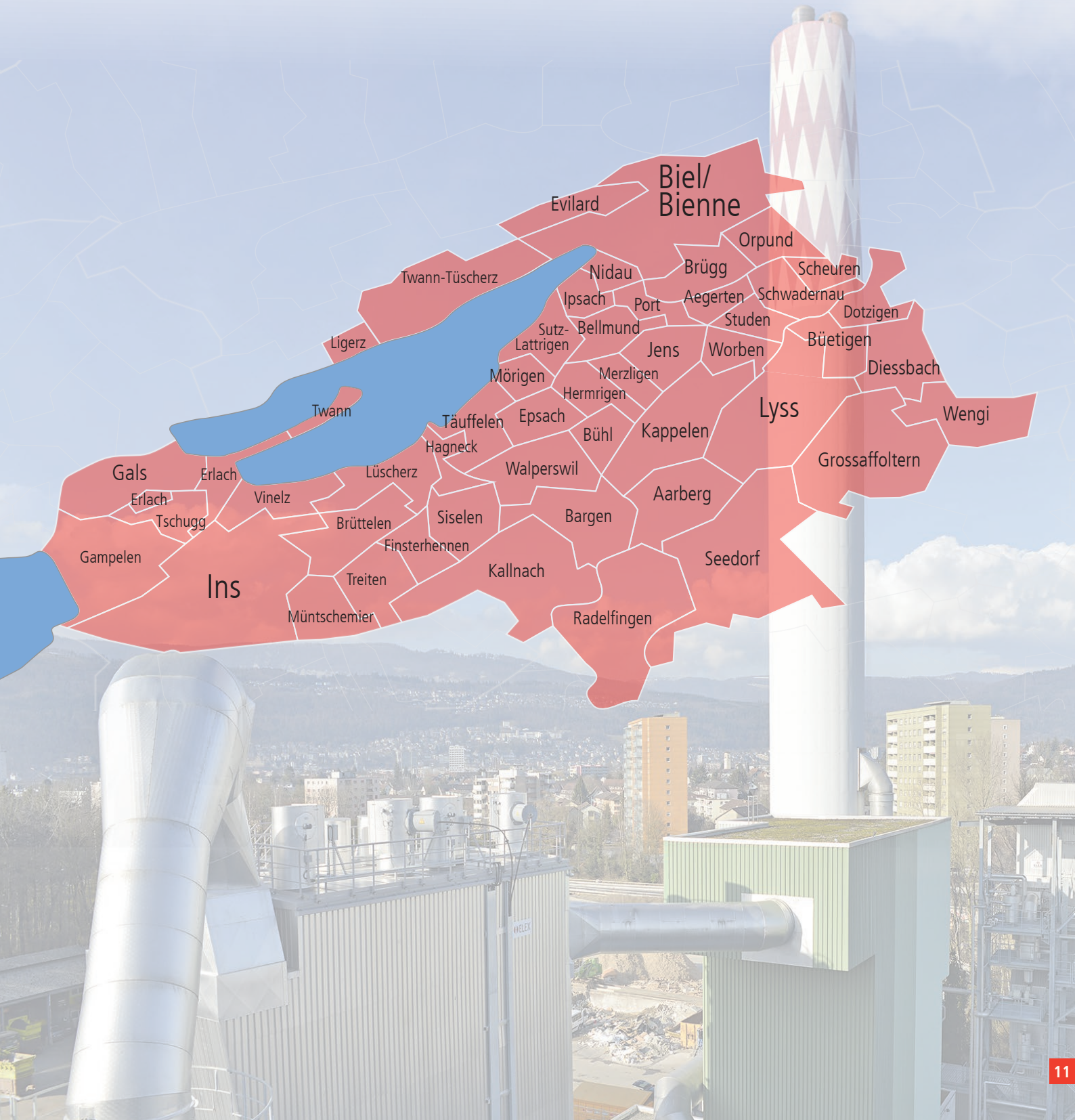
Une nouvelle «vidéo explicative» a été élaborée à temps pour le début de cette année 2024, au cours de laquelle nous célébrerons le 60e anniversaire de Müve Bienne Seeland SA. En quatre minutes environ, elle explique le fonctionnement du processus de valorisation thermique des déchets chez Müve Bienne Seeland SA. La vidéo est publiée sur notre page d'accueil: www.mueve.ch

La direction remercie les communes actionnaires de leur confiance ainsi que les collaboratrices et collaborateurs, les fournisseurs, la clientèle et les partenaires pour leur agréable collaboration au cours de l'année écoulée. ■



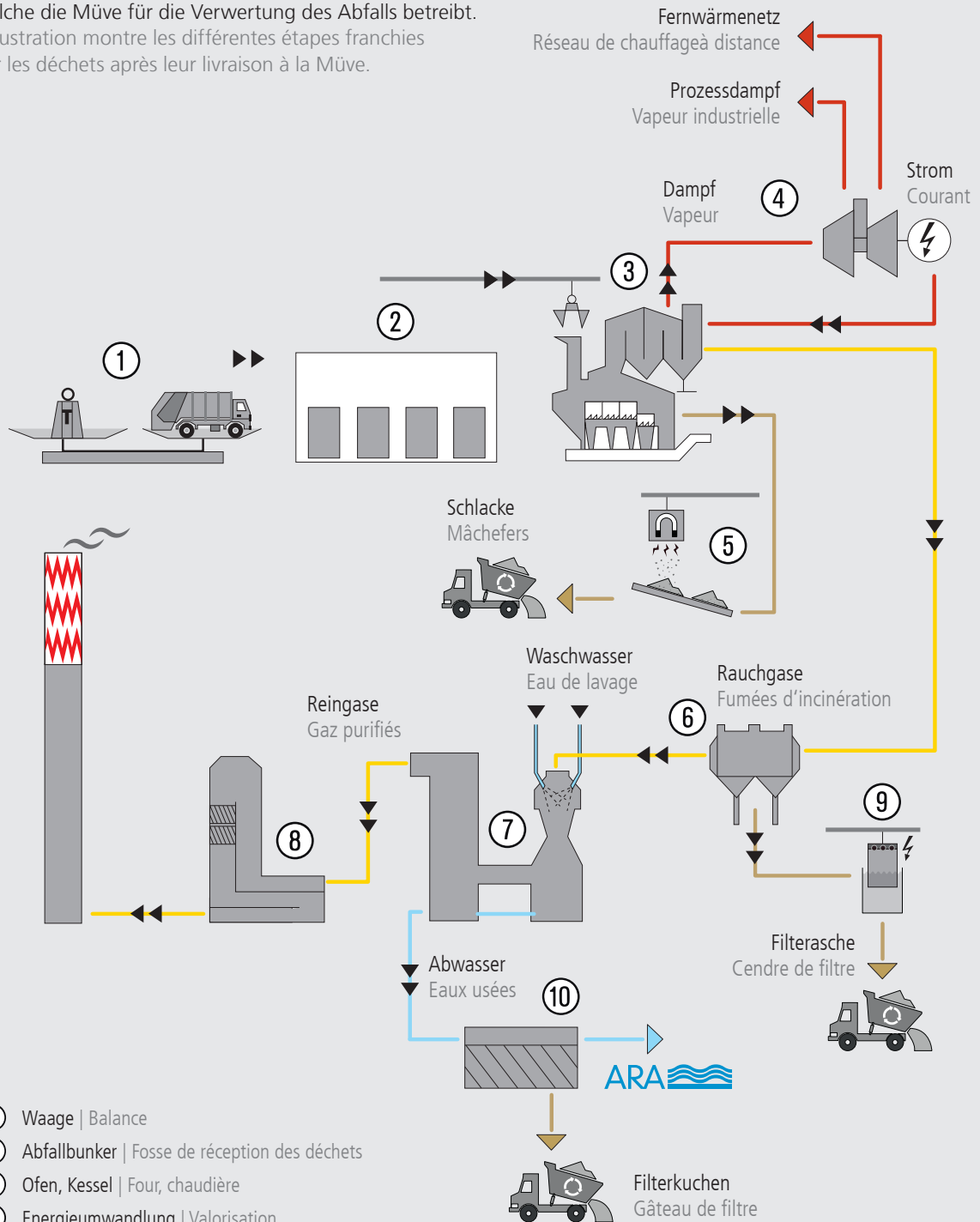
Einzugsgebiet | Région desservie

Der Müve Biel-Seeland AG sind folgende 49 Gemeinden angeschlossen.
Les 49 communes suivantes sont desservies par l'entreprise Müve Biel-Seeland AG.



Prozesse der Kehrlichtverwertung | Procédés de recyclage des déchets

Dieser Ablauf zeigt die verschiedenen Prozesse, welche die Müve für die Verwertung des Abfalls betreibt.
 L'illustration montre les différentes étapes franchies par les déchets après leur livraison à la Müve.



- ① Waage | Balance
- ② Abfallbunker | Fosse de réception des déchets
- ③ Ofen, Kessel | Four, chaudière
- ④ Energieumwandlung | Valorisation
- ⑤ Schlackenaufbereitung | Traitement des scories
- ⑥ Elektrofilter | Electrofiltre
- ⑦ Venturi-, Radialstrom-Wäscher | Laveur Venturi, à flux radial
- ⑧ DeNOx-Anlage | Installation de dénitrification (DeNOx)
- ⑨ Zinkrückgewinnung | Récupération du zinc
- ⑩ Abwasserbehandlungsanlage | Installation de traitement des eaux usées

Projekt | Projet

Erneuerung Energiezentrale

Im Jahr 2023 liefen Turbine und Generator mit 100 prozentiger Verfügbarkeit. In den Revisionen im Frühjahr und im Herbst wurden die Druckbehälter durch die Abnahmebehörden inspiziert. Es wurden keine Beanstandungen festgestellt.

Eine Endoskopie-Untersuchung der Turbine hat ergeben, dass die Dampfqualität hervorragend ist und sich keinerlei Ablagerungen gebildet haben. Eine entsprechende Inspektion hat ebenfalls ergeben, dass sich der Generator in einem sehr guten Gesamtzustand befindet.

Nach wertvollen Inputs des Betriebspersonals konnte die Bedienfreundlichkeit des Systems noch weiter gesteigert werden.

Die ersten geplanten Wartungen wurden vorgenommen und die Instandhaltungsroutinen implementiert. Somit konnte die Anlage Ende des Jahres ohne grössere Garantieansprüche aus der 2-jährigen Gewährleistungsfrist übernommen werden.

Auch sämtliche Anforderungen der Gebäudeversicherung wurden umgesetzt.

René Erler
Projektleiter CSD Ingenieure ■

Rénovation de la centrale énergétique

En 2023, la turbine et le générateur fonctionnaient avec une disponibilité totale. Les réservoirs sous pression ont été inspectés par les autorités de réception durant les révisions du printemps et de l'automne. Aucune irrégularité n'a été constatée.

Une endoscopie de la turbine a montré que la qualité des vapeurs est excellente, sans aucun dépôt. D'après une inspection menée en ce sens, le générateur se trouve aussi dans un très bon état général.

Suite aux précieuses contributions du personnel d'exploitation, il a été possible d'améliorer davantage la simplicité d'utilisation du système.

Les premières opérations de maintenance prévues ont été menées, et les opérations d'entretien régulier mises en œuvre. Il a donc été possible de poursuivre l'exploitation de l'installation à l'issue des deux ans de garantie sans soulever de réclamation importante.

Toutes les exigences de l'assurance bâtiment ont été respectées.

René Erler
Chef de projet CSD Ingénieurs ■



Turbine-Generator Einheit Stand Oktober 2023
Unité du turbogénérateur – état: octobre 2023

Projekt | Projet

Ersatz Kammerfilterpresse

Als Teil der Rauchgasreinigungsanlage, mit der die Rauchgase aus der Kehrlichtverbrennung entgiftet und entfrachtet werden, betrieb die Müve seit 1991 eine Kammerfilterpresse. Mit der Presse wurden die schwermetallhaltigen Rückstände entwässert, bevor sie auf die Deponie zur dauerhaften Lagerung gebracht wurden.

Die Presse war seit der Inbetriebnahme der Rauchgaswäscher anfangs der 1990'er Jahre ständig im Betrieb und hat zuverlässig funktioniert. Gestiegene Anforderungen an die Steuerungs- und Sicherheitstechnik hätten eine umfangreiche Sanierung der Presse erfordert, so dass entschieden wurde, die Kammerfilterpresse durch eine neue Membranfilterpresse zu ersetzen. Gleichzeitig wurde ebenfalls entschieden, das Stapelvolumen für den noch nicht entwässerten Schlamm zu vergrössern und so die Verfügbarkeit der KVA weiter zu erhöhen. Damit wurde auch der letzte, verbliebene Kunststoffbehälter aus den 90'er Jahren ersetzt.

Die neue Presse der Firma Aquachem wurde verfahrenstechnisch und auch steuerungstechnisch in die 2021 neu errichtete Abwasserbehandlungsanlage integriert, so dass sie nun vollautomatisch, ohne zusätzliches Bedienpersonal, die Schlämme der Rauchgasreinigung entwässert. Nur für den Muldenwechsel, also den Abtransport der entwässerten Schlämme, werden wieder Personen benötigt.

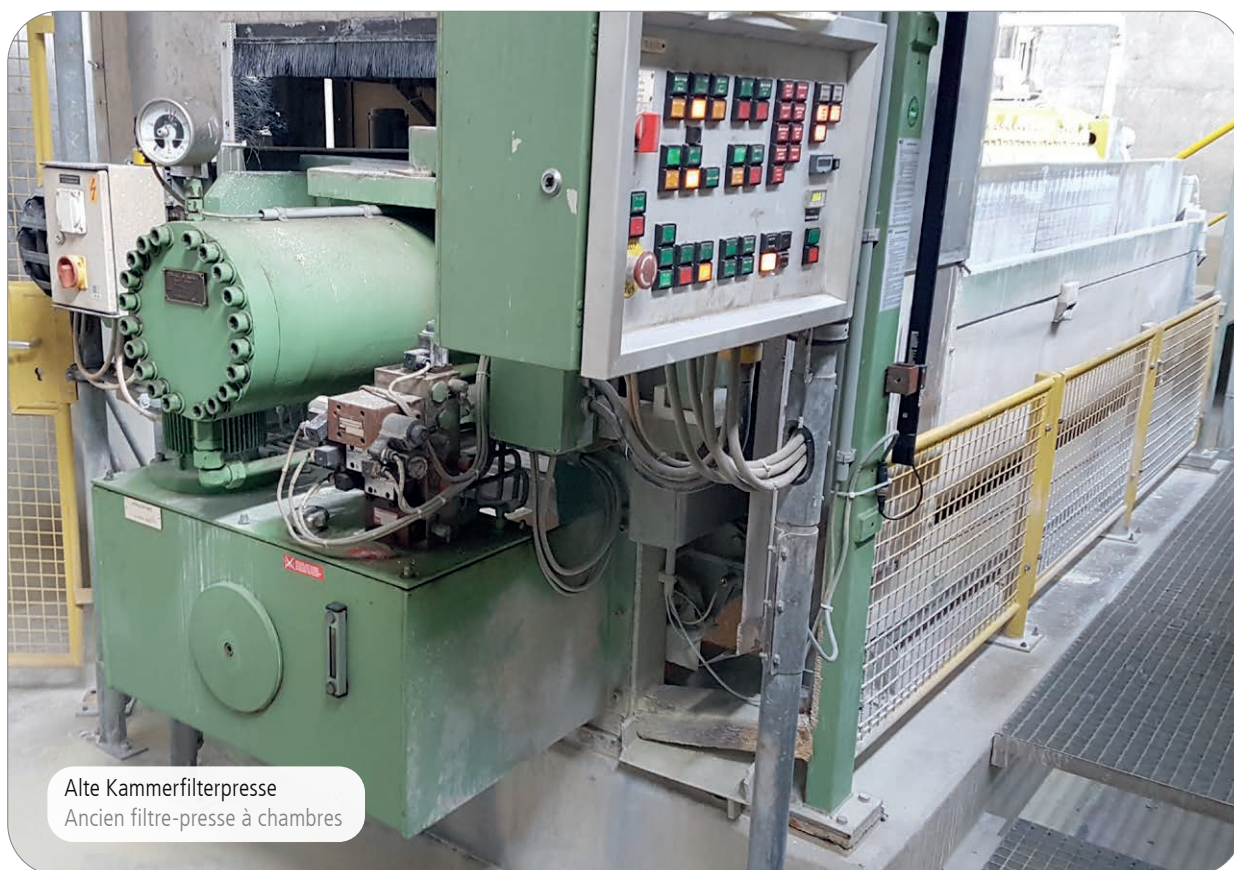


Rénovation technique

Depuis 1991, l'installation d'épuration des fumées de Müve fonctionnait avec un filtre-pressé à chambres qui dépolluait et purifiait les fumées générées par l'incinération des ordures ménagères. La presse déshydratait les résidus contenant des métaux lourds avant qu'ils ne soient entreposés à long terme en décharge.

Depuis la mise en service de l'échangeur des gaz de fumée au début des années 1990, la presse était constamment en fonctionnement et n'a jamais fait défaut. Les exigences croissantes vis-à-vis des systèmes de commande et de sécurité auraient nécessité un assainissement complet de la presse. Il a donc été décidé de remplacer le filtre-pressé à chambres par un filtre-pressé à membranes, tout comme d'accroître le volume de stockage des boues encore non déshydratées, de sorte d'augmenter la disponibilité de l'UIOM. Le dernier silo à boues en plastique restant, qui datait des années 1990, a été remplacé dans la foulée.

La nouvelle presse de la société Aquachem a été intégrée dans les processus et les systèmes de commande de la station d'épuration construite en 2021. Aujourd'hui, elle déshydrate les boues issues de la purification des gaz de fumée de façon entièrement automatisée, sans opérateurs supplémentaires. Seul le changement de bennes, à savoir l'évacuation des boues déshydratées, nécessite du personnel supplémentaire.



Alte Kammerfilterpresse
Ancien filtre-pressé à chambres



Demontage der Kammerfilterpresse
Démontage du filtre-pressé à chambres



Einbringen des neuen Schlammstapelbehälters
Pose du nouveau silo à boues

Im Verlauf der Planung mit dem Lieferanten AIK Technik zeigte sich schnell, dass ein Austausch der Presse während einer Revision der Verbrennungslinie zeitlich nicht möglich sein würde. Der Umbau wurde also in den Zeitraum im Sommer 2023, zwischen die Revisionen verlegt. Um einen unterbrechungsfreien Betrieb der KVA sicherzustellen, musste eine provisorische Presse installiert und betrieben werden. Diese Massnahme ermöglichte neben dem Tausch der Presse auch die Sanierung der Räumlichkeiten sowie eine Inbetriebnahme ohne unnötigen Zeitdruck.

Die neue Filterpresse läuft seitdem störungsfrei im vollautomatischen Betrieb.

Markus Hundsdörfer
Projektleiter CSD Ingenieure ■

Lors de la planification avec le fournisseur AIK Technik, il nous est rapidement apparu que nous n'aurions pas le temps d'échanger la presse durant une révision de la ligne d'incinération. La transformation a donc été reportée à la période estivale 2023, entre les révisions. Pour que l'UIOM fonctionne sans interruption, il a fallu installer et utiliser une presse provisoire. Cette mesure a permis de changer la presse, d'assainir les locaux et d'assurer la mise en service sans contrainte de temps inutile.

Depuis, le nouveau filtre-pressé fonctionne de façon entièrement automatisée, sans aucune défaillance.

Markus Hundsdörfer
Chef de projets CSD INGÉNIEURS ■



Neue Filterpresse (noch mit provisorischem Zugang)
Nouveau filtre-pressé (encore avec accès provisoire)



Projekt | Projet

Erneuerung Auskopplung Fernwärme

Gemäss der genehmigten Investition vom Dezember 2022 wurde im Januar 2023 das Projekt Entkoppelung Fernwärme offiziell gestartet.

In einem gemeinsamen dreitägigen Start-Workshop im Februar 2023 wurden die Aufstellung und die Prozess-technik aus dem Vorprojekt verifiziert und hinterfragt.

Als Bestellungen mit den längsten Lieferzeiten wurden das Pumpenpaket mit insgesamt 16 Aggregaten, die Heizkondensatoren, die knapp 100 Stück Regel- und Handarmaturen und der 54'000 Liter fassende Expansionsbehälter identifiziert. Alle Bestellungen konnten fristgerecht platziert werden.

Im Aussenbereich musste das Umverrohren der Bestandsleitungen der Netze Port und Biel/Nidau realisiert werden um Platz für die Fundamente der Fernwärme-Speicher zu schaffen. Parallel zu den im Erdreich verlegten Bestandsleitungen wurden oberirdisch Leitungen verlegt, um ohne grössere Unterbrechungen für die Fernwärmekunden den Umschluss zu realisieren. Die Arbeiten konnten knapp vor Beginn der Haupt-Heizperiode realisiert werden (siehe Abb. 1). ▶

Rénovation du découplage du chauffage à distance

Conformément à l'investissement approuvé en décembre 2022, le projet de découplage du chauffage à distance a été officiellement lancé en janvier 2023.

Le déploiement et la technologie des processus ont été contrôlés et scrutés à la loupe dans le cadre d'un atelier de lancement de trois jours en février 2023.

Les commandes nécessitant les plus longs délais de livraison concernaient l'ensemble de pompes regroupant 16 appareils, les condensateurs, les quelque 100 vannes automatiques et manuelles ainsi que les vases d'expansion de 54'000 litres. Toutes les commandes ont pu être passées dans les délais.

Dans la zone extérieure, il a fallu déplacer les conduites des réseaux de Port et Bienne/Nidau afin de faire de la place pour les fondations de l'accumulateur. Parallèlement aux conduites déplacées dans le sol, des conduites ont été déplacées en surface afin de réaliser le nouveau raccordement sans interruptions majeures pour la clientèle du chauffage à distance. Les travaux ont pu être réalisés avant le début de la forte période de chauffage (Cf. fig. 1). ▶



Abb. 1: Neu verlegte und isolierte FW-Leitung Port entlang der Betonwand, anstelle im Erdreich
Fig. 1: Nouvelle conduite de chauffage à distance déplacée et isolée à Port, le long du mur en béton, au lieu de sous terre

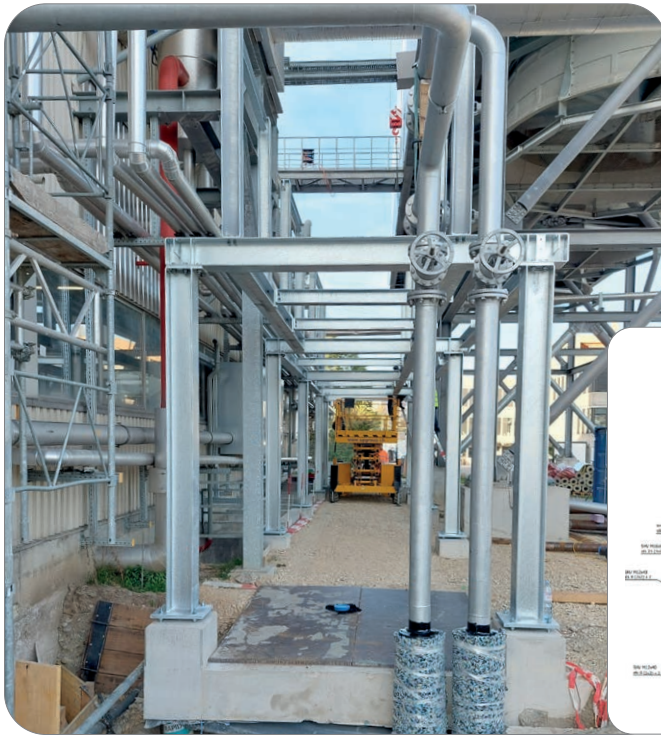
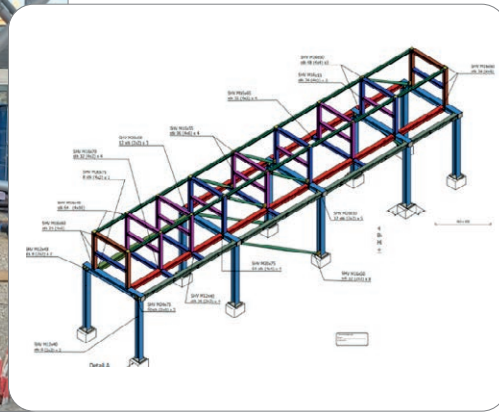


Abb. 2: Planung und Realisierung
neue Rohrbrücke

Fig.2: Planification et réalisation
d'un nouveau support de tuyauterie



Für die zweite Etappe der Rohre im Aussenbereich stand keine tragende Gebäudefassade mehr zur Verfügung, daher wurde eine Rohrbrücke konstruiert und mittlerweile realisiert, die die neuen Rohre trägt, während die unterirdischen Bestandsleitungen bis zum letzten Tag in Betrieb bleiben. Design, Stahlbau Herstellung, Fundament Pfahlungen und Betonbau sowie Aufrichtung erfolgten in nur 5 Monaten (siehe Abb. 2).

Einen grossen Teil der bisher aufgewendeten Projektstunden verschlang die Rohrleitungsplanung im Untergeschoss der Fernwärmezentrale mit beschränkten Platzverhältnissen. Hier konnte eine Lösung erarbeitet werden, die alle benötigten Bauteile im Gebäude unterbringt und dennoch Zugänglichkeit für Wartung und Bedienbarkeit bietet (siehe Abb. 3).

Bis im September wurden die Funktionspläne verfasst, anhand derer die Programmierer die Programme für die Leittechnik umsetzen und visualisieren.

Die nächsten grösseren Abwicklungspakete sind der Heizkondensatoren-Stahlbau und die komplette Rohrleitungs montage, welche beide in ihrer Umsetzung das erste Halbjahr 2024 prägen.

Im Januar werden die Bauarbeiten für die Fundamente der Heizkondensatoren und des Expansionsbehälters beginnen.

Im Herbst 2024 werden die Netze Biel/Nidau und Port zum ersten Mal Energie aus den neuen Heizkondensatoren erhalten. Durch vorausschauend geplante Einbindungen und Umschalt-Armaturen wird diese Inbetriebnahme ohne Unterbruch und durch die Kunden weitestgehend unmerklich realisiert werden können. ▶

Comme nous ne disposions plus de mur porteur en façade pour la deuxième étape de pose des conduites en extérieur, nous avons construit et mis en place un support de tuyauterie destiné aux nouvelles conduites pendant que les conduites existantes sous terre sont restées en fonctionnement jusqu'au dernier jour. Le design, la fabrication de la structure métallique, les fondations, les piliers de soutènement, la construction en béton et l'édification n'ont pris que cinq mois (Cf. fig. 2).

Une grande partie des heures jusqu'à présent facturées ont été englouties dans la planification des conduites au sous-sol de la centrale dans un espace réduit. Il a fallu rechercher une solution qui permette d'accueillir tous les éléments nécessaires dans le sous-sol tout en offrant un accès pour les opérations de maintenance et de fonctionnement (Cf. fig. 3).

Les schémas de fonctionnement, permettant aux programmeurs de mettre en œuvre et de visualiser les programmes nécessaires au système de contrôle, ont été finalisés d'ici à septembre.

Le premier semestre 2024 sera marqué par la mise en œuvre de prochaines étapes importantes: la construction métallique des condensateurs de chauffage et la pose de toutes les conduites.

Les travaux des fondations des condensateurs de chauffage et du vase d'expansion débuteront en janvier.

En automne, les réseaux de Bienne/Nidau et Port fourniront pour la première fois de l'énergie issue des nouveaux condensateurs. Grâce aux intégrations prévues et aux appareils de commutation, cette mise en service se déroulera sans interruption et passera largement inaperçue pour la clientèle. ▶

Es werden die Fundament- und die zugehörigen Pfählungsarbeiten für die Fernwärme-Speicherfundamente realisiert. Dies wird zwischenzeitlich zu Veränderungen in der Zufahrt der Müve führen.

Im weiteren Verlauf des Jahres werden dann die FW Speicher montiert und die Vorbereitungen für den Umschluss des FW Netzes Brügg getroffen.

Als letzter Bauabschnitt, welcher sich bis 2025 hinziehen wird, werden Massnahmen getroffen um zu ermöglichen, dass die Backup-Energiequelle (Öl-Gas Kessel) autonom betrieben werden kann.

René Erler
Projektleiter CSD Ingenieure ■

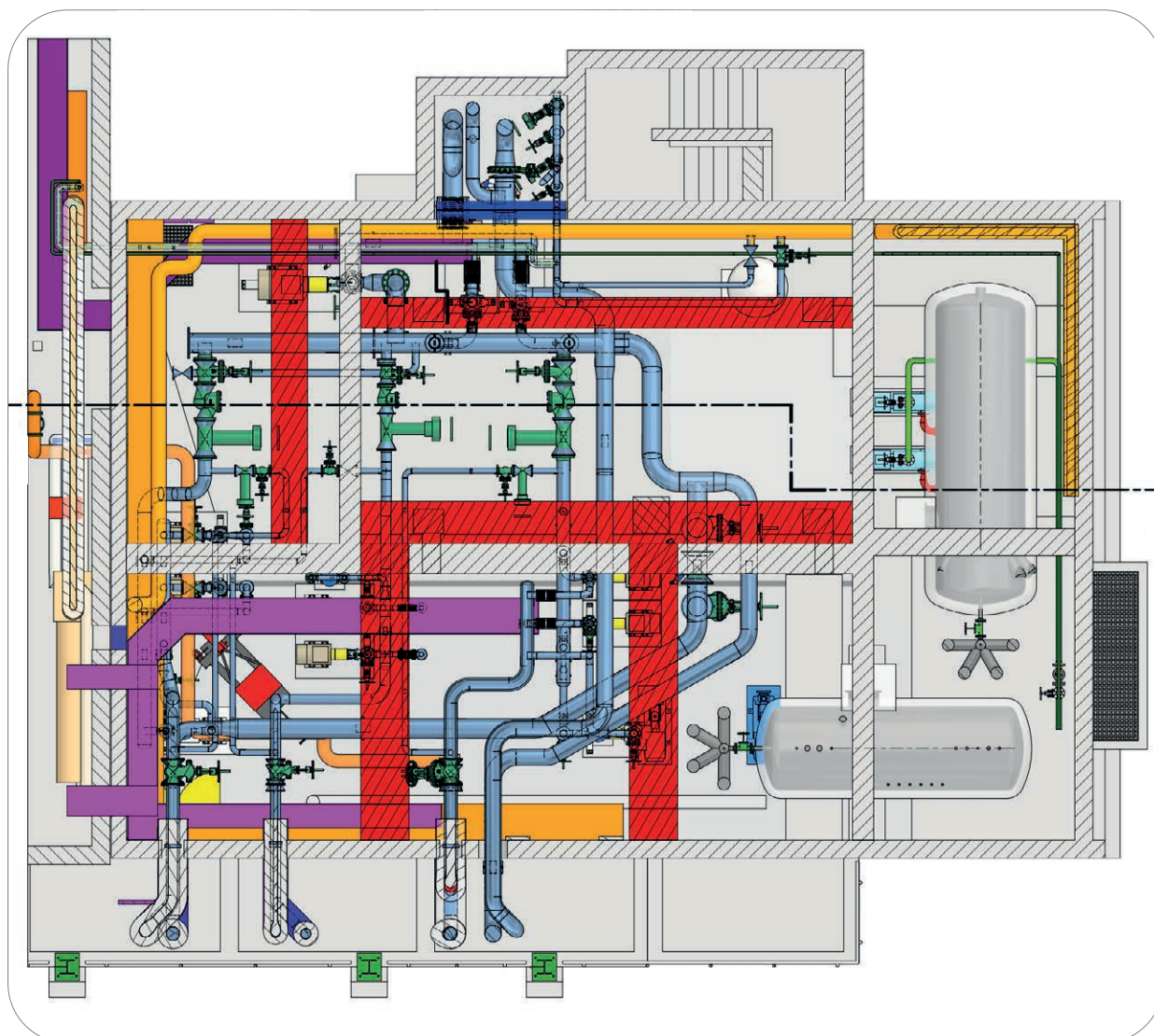
Les travaux de terrassement et de soutènement correspondants seront réalisés pour les fondations de l'accumulateur de chaleur. Cela entrainera dans l'intervalle des changements pour accéder à Müve.

Les accumulateurs seront montés plus tard dans l'année et les mesures de préparation seront prises en vue du raccordement du réseau de chauffage à distance de Brügg.

Durant la dernière étape des travaux, qui se prolongera jusqu'à 2025, des mesures seront prises afin de garantir le fonctionnement autonome de la source d'énergie de secours (chaudière mixte mazout/gaz).

René Erler
Chef de projet CSD Ingénieurs ■

Abb. 3: 3D Planung «Design Freeze» Rohleitungsverlauf Untergeschoss Energiezentrale
Fig. 3: Plan 3D «Design Freeze» des conduites au sous-sol de la centrale énergétique



Projekt | Projet

Saugzug DeNOx

Der bestehende DeNOx Saugzug war an Welle und Lager antriebsseitig beschädigt und bereits mehrfach instand gestellt worden. Eine weitere Instandstellung wurde untersucht, aber während eines Vorprojekts in der zweiten Jahreshälfte 2022 wurde klar, dass ein neues Gebläse günstiger ist und betriebliche Vorteile bietet.

Der zugehörige Frequenzumrichter hatte seine Lebensdauer erreicht und der Motor hatte einen nicht mehr zeitgemässen Wirkungsgrad. Beides wurde zusammen mit den Leistungskabeln komplett ersetzt. Die installierte Leistung konnte durch die Neuauslegung von 250kW auf 110kW reduziert werden.

Im Frühjahr wurde das Design und der Typ bestimmt sowie die Bestellung platziert, damit das neue Gebläse mit mehr als 6 Monaten Lieferzeit termingerecht geliefert werden konnte.

Das Gebäude musste dem neuen Gebläse angepasst werden, um neben der Erstmontage auch zukünftige wiederkehrende Wartungen effizient durchführen zu können.



Ventilateur de tirage DeNOx

Le ventilateur de tirage DeNOx était endommagé au niveau de l'arbre d'entraînement à roulements et avait déjà subi plusieurs opérations de maintenance. Une nouvelle remise en état a été étudiée, mais durant un avant-projet mené au second semestre 2022, il est apparu clairement qu'un nouveau ventilateur serait moins onéreux et offrirait des avantages opérationnels.

Le variateur de fréquence était en fin de vie et le moteur était obsolète. Les deux ont été entièrement remplacés en même temps que les câbles de puissance. La reconfiguration a permis de réduire la puissance installée de 250kW à 110kW.

Le modèle et le type ont été définis au printemps, puis la commande passée, de sorte que le nouveau ventilateur a pu être livré à temps malgré un délai de plus de six mois.

Le bâtiment a dû être adapté au nouveau ventilateur pour que le montage et les futures opérations de maintenance récurrentes soient réalisés aussi efficacement que possible.



Demontage der Aussenwand und Start Demontage alter Saugzug
Démontage du mur extérieur: début du démontage de l'ancien ventilateur de tirage



Neue Fassade mit mittigem Service-Kran
Nouvelle façade après la fin des travaux, avec au centre un pont roulant de grue d'entretien



Der zu ersetzende Saugzug wurde bei der Erstmontage im Jahr 1991 zuerst montiert und das Gebäude danach um das Aggregat herum gebaut. Dies machte den Austausch 2023 entsprechend aufwendig, da eine komplette Wand des Gebäudes entfernt werden musste, ohne die Statik zu gefährden.

Der Austausch fand während der Herbstrevision statt und der neue Saugzug konnte am Ende der Revision termingerecht in Betrieb genommen werden. Die Leistung des Gebläses entspricht den Auslegungsparametern.

René Erler
Projektleiter CSD Ingenieure ■



Le ventilateur de tirage à remplacer a été installé en 1991, après quoi le bâtiment a été construit autour du groupe. L'échange a été d'autant plus coûteux en 2023, puisqu'il fallait abattre un mur complet du bâtiment sans nuire à la statique.

L'échange a été effectué pendant la révision automnale et le nouveau ventilateur de tirage a pu être mis en service dans les délais à la fin de la révision. La performance du ventilateur correspond aux paramètres de conception.

René Erler
Chef de projet CSD Ingénieurs ■

Projekt | Projet

Jubiläum 60/30

Plakatwand und Erklärvideo ARA Biel und Müve Biel
Im Jahr 1964 wurde der Gemeindeverband Mūra (Müllverwertung und Abwasserreinigung) gegründet. Im Jahr 1994, also genau 30 Jahre später, wurde der Gemeindeverband aufgelöst und es wurden 2 Aktiengesellschaften gegründet. Einerseits die ARA Region Biel AG, welche für die 12 angeschlossenen Gemeinden die Abwasserreinigung betreibt. Andererseits die Müve Biel-Seeland AG, welche für die Verwertung der Siedlungsabfälle aus den 49 angeschlossenen Gemeinden verantwortlich ist.

Somit können im Jahr 2024 sogar 2 Jubiläen gefeiert werden. 60 Jahre seit der Gründung des Gemeindeverbandes und 30 Jahre seit der Reorganisation und Gründung der beiden Aktiengesellschaften.

Um der Bevölkerung für das Vertrauen in all diesen Jahren zu danken und auch um aufzuzeigen, was unsere Anlagen und Mitarbeitende tagtäglich leisten, haben wir im Jahr 2023 zwei Projekte gestartet.

Plakatwand beim Haupteingang

Während des gesamten Jahres 2024 wird beim Haupteingang zur ARA Region Biel AG und Müve Biel-Seeland AG unser Jubiläumspakat ersichtlich sein. Darauf sind sämtliche Mitarbeitende der beiden Firmen abgebildet, welche der Bevölkerung für das entgegengebrachte Vertrauen danken.

60/30e anniversaire

Panneau d'affichage et vidéo explicative sur la STEP Bienne et Müve Bienne

Mūra, l'association de communes chargée de la valorisation des déchets et de l'épuration des eaux usées, a vu le jour en 1964. En 1994, soit exactement 30 ans plus tard, l'association de communes a été dissoute et remplacée par deux sociétés anonymes: la STEP Région Bienne SA, qui assure l'épuration des eaux usées pour les 12 communes rattachées, et Müve Bienne Seeland SA, qui valorise les déchets urbains des 49 communes rattachées.

Ce seront donc deux anniversaires à célébrer en 2024, 60 ans après la constitution de l'association de communes et 30 ans après la réorganisation et la fondation des deux sociétés anonymes.

Pour remercier la population de la confiance manifestée tout au long de ces années et pour montrer ce qu'accomplissent vraiment nos installations et notre personnel, nous avons mis sur pied deux projets en 2023.

Panneau d'affichage à l'entrée principale

Le panneau dédié à ces anniversaires sera visible tout au long de l'année dans les entrées principales de la STEP Région Bienne SA et de Müve Bienne Seeland SA. Il présente l'ensemble des membres du personnel des deux sociétés qui remercient la population pour sa confiance.





Erklärvideo Müve Biel-Seeland AG und ARA Region Biel AG

Um der Bevölkerung aufzuzeigen, was die beiden Firmen im Sinne des Umweltschutzes tagtäglich leisten und was mit den in den Haushaltungen und in der Industrie anfallenden Abfällen und Abwassern geschieht, wurden zwei kurze Erklärvideo erstellt. Diese sind auf den jeweiligen Homepages verfügbar. Daneben werden sie bei Führungen vor dem Rundgang durch die Anlagen als Einstieg gezeigt.

Beim Scannen der QR-Codes gelangen Sie direkt zum Erklärvideo.

Claudia Heinzer
Assistentin Geschäftsführung ■



Vidéo explicative sur Müve Bienne Seeland SA et la STEP Région Bienne SA

Deux courtes vidéos explicatives ont été créées afin de montrer à la population ce que ces deux sociétés font jour après jour pour la protection de l'environnement et ce qu'il advient des déchets et des eaux usées issus des ménages et de l'industrie. Celles-ci sont d'une part disponibles sur les pages d'accueil de chaque société et d'autre part visionnées au début des visites guidées des installations.

En scannant les codes QR, vous accédez directement à la vidéo explicative.

Claudia Heinzer
Assistante de direction ■



Projekt | Projet

Elektronische Zutrittssicherung

Gebäude auf Areal und Aussentore

Der Zutritt auf das Gelände der Müve Biel-Seeland AG und der ARA Region Biel AG sowie in die verschiedenen Gebäude war unzureichend gesichert.

Bereits im Jahr 2020 wurde das Projekt «Zutrittssicherung und -kontrolle» in Angriff genommen und im Herbst 2020 wurde entschieden, dass die Zutrittssicherung in mehreren Etappen, zusammen mit der CitySchlüssel AG, Bern und dem Lieferanten Glutz AG, Solothurn erneuert und auf eine elektronische Zutrittssicherung umgestellt wird.

Nachdem in den Jahre 2021 und 2022 die Gebäude der ARA Region Biel AG und die Aussentore (Barriere, Tore bei Klubhaus des Kynologischen Vereins und zur Zihl) umgerüstet wurden, wurde in den Jahren 2022 und 2023 die Etappe mit den Aussentüren der Gebäude zur Müve Biel-Seeland AG in Angriff genommen.

Am 13. November 2023 wurden die neuen Zylinder bei den Aussentüren der Müve Biel-Seeland AG produktiv in das Zutrittsnetzwerk aufgenommen.

Es verbleiben noch weitere Etappen, wie die Aufarbeitung der Mängelliste und die Einführung eines Funknetzes, damit die Aktualisierung der Zylinder vom Büro aus erfolgen kann.

Pascal Lötscher
Leiter Finanzen & Administration ■

Sécurisation électronique des accès

Bâtiments des sites et portes extérieures

L'accès au terrain de Müve Bienne Seeland SA et de la STEP Région Bienne SA ainsi qu'aux différents bâtiments n'était pas suffisamment sécurisé.

Le projet «Contrôle et sécurisation des accès» a été initié dès 2020, et il a été décidé à l'automne 2020 que la sécurisation des accès serait modernisée en plusieurs étapes et que l'on passerait à un système d'accès électronique en collaboration avec la société City Schlüssel AG de Berne et le fournisseur Glutz AG de Soleure.

Une fois les nouveaux équipements sur les bâtiments de la STEP Région Bienne SA et les portes extérieures (barrière, portes du côté de la cabane de la société cynologique et de la Thielle) installés en 2021 et 2022, les étapes suivantes se sont axées sur les portes extérieures du bâtiment de Müve Bienne Seeland SA en 2022 et 2023.

Les nouveaux cylindres des portes extérieures de Müve Bienne Seeland SA ont été mis en service dans le réseau d'accès de Müve Bienne Seeland SA le 13 novembre 2023.

Il reste d'autres étapes à régler, comme le traitement de la liste des défauts et la mise en place d'un réseau radio qui permettra l'actualisation des cylindres depuis le bureau.

Pascal Lötscher
Responsable Finances & Administration ■



Elektronische Zutrittssicherung
Sécurisation électronique des accès

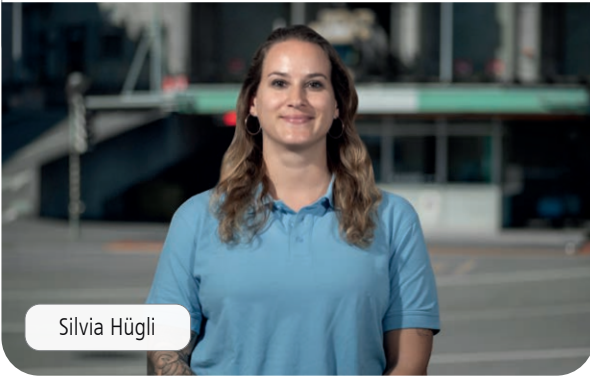
Projekt | Projet

Fernwärme Netzausbau 2023

Bedingt durch den Fachkräftemangel, unter welchem wir im Bereich des Fernwärmenetzes beim «Kundenservice» sowie auch bei der «Netzentwicklung» gelitten haben, wurden die meisten Arbeiten von Drittpartnern durchgeführt. Die Personalknappheit konnte jedoch per Ende Jahr gelöst werden und wir starten mit einem kompletten Fernwärmeteam in die Zukunft.

Ihre Ansprechpartner

Verkaufsmanagement / Kundenservice
 Gestion des ventes / Service clientèle



Silvia Hügli

Erreichbar unter: fernwärme@mueve.ch

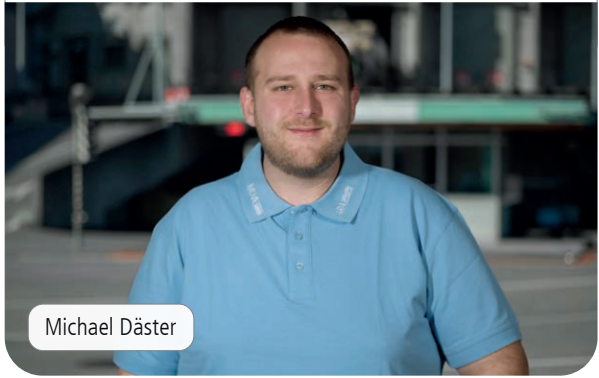
Im vergangenen Jahr beschäftigte uns vor allem die Erlangung der Baubewilligung für den Ausbau der Fernwärme in Richtung Nidau über die Lyss-Strasse. Dabei mussten wir mit den Behörden zusammen den Fernwärmeleitungsbau koordinieren und optimieren. Schlussendlich konnte der Bau ausgeschrieben werden und der Ausbau wird ab März 2024 realisiert. ▶

Extension du réseau de chauffage à distance 2023

En raison de la pénurie de main-d'œuvre, qui a pesé sur le «service clientèle» et le «développement du réseau» dans le domaine du chauffage à distance, la plupart des travaux ont été exécutés par des partenaires tiers. Nous avons toutefois pu remédier à la pénurie de personnel en fin d'année et construisons désormais l'avenir avec une équipe dédiée au chauffage à distance au complet.

Vos personnes de contact

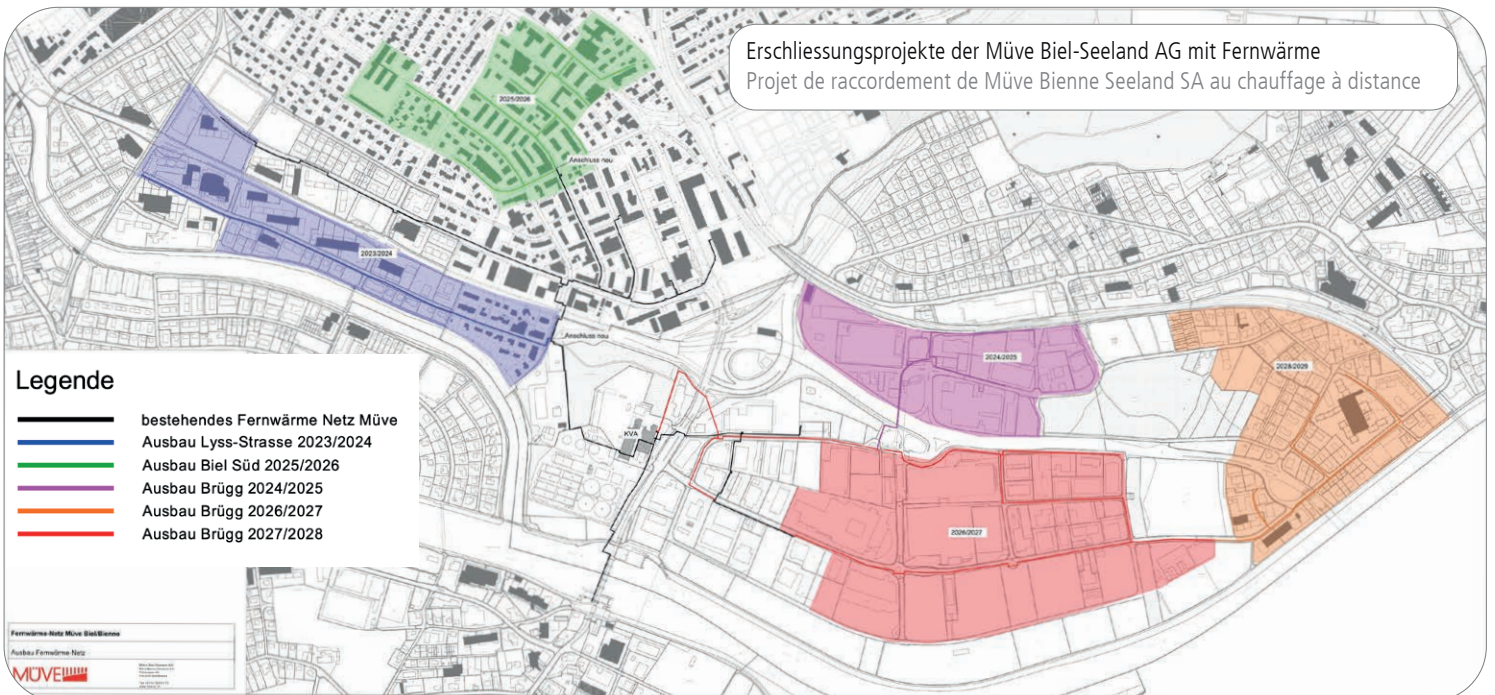
Netzentwicklung / Realisierung
 Développement du réseau / Réalisation



Michael Däster

Joignables à l'adresse: fernwärme@mueve.ch

L'an dernier, nous avons été surtout préoccupés par l'obtention du permis de construire en vue de l'extension du chauffage à distance en direction de Nidau via la rue Lyss-Strasse. Nous avons dû dans ce cadre coordonner et optimiser la pose des conduites correspondantes en concertation avec les autorités. La construction a ensuite enfin pu faire l'objet d'un appel d'offres, et l'extension sera menée à partir de mars 2024. ▶

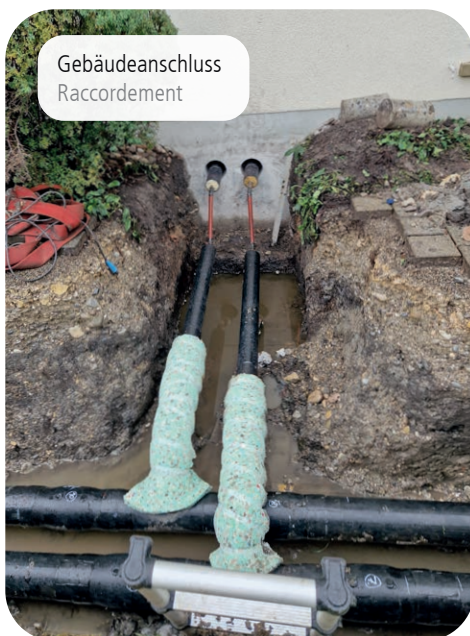


Die Planung für das Gebiet Richtung Biel via Tiefenmatt/ Mühlefeld wurde abgeschlossen und das Ausbauprojekt ist bei der Stadt Biel in der Vorprüfungsphase. Die Kundenakquise wird im Frühjahr 2024 gestartet. Zusätzlich wurde in Biel der Emile-Ganguillet-Weg geplant und wird aufgrund der gewonnenen Kunden im 2024/2025 ausgebaut.

In Brügg wurde die Planung zur Leitungserneuerung Richtung Brüggmoos abgeschlossen. Dabei wurde das Gebiet: «Hobletsacher» neu in die Planung aufgenommen. Die Kundenentscheide werden bis Mitte 2024 gefällt sein. Danach kann aufgrund der Wirtschaftlichkeit entschieden werden, ob auch eine Leitung in dieses Gebiet erstellt werden soll. Der weitere Ausbau des Brüggmoos soll mit der Erstellung des neuen Spitals geplant und realisiert werden. Die Kundenakquise wird im Herbst 2024 erfolgen.

La planification relative à la zone en direction de Bienne via Tiefenmatt / Mühlefeld est terminée et le projet d'extension est en phase d'examen préliminaire auprès de la ville de Bienne. L'acquisition de la clientèle aura lieu au printemps 2024. Le Chemin Emile-Ganguillet à Bienne a également été planifié et fera partie de l'extension en 2024/2025 compte tenu de la clientèle acquise.

La planification du renouvellement des conduites en direction de Brüggmoos est terminée. La zone de «Hobletsacher» a été intégrée dans la planification. La clientèle se prononcera d'ici mi-2024. Le degré de rentabilité peut aider à établir si une conduite doit être posée dans cette zone. Les étapes suivantes de l'extension de Brüggmoos doivent être planifiées et réalisées parallèlement à la construction du nouvel hôpital. L'acquisition de la clientèle aura lieu à l'automne 2024.



Nebst den beschriebenen Planungsarbeiten konnten im vergangenen Jahr 16 Gebäude mit einem Anschlusswert von 308 kW an unser Netz angeschlossen werden.

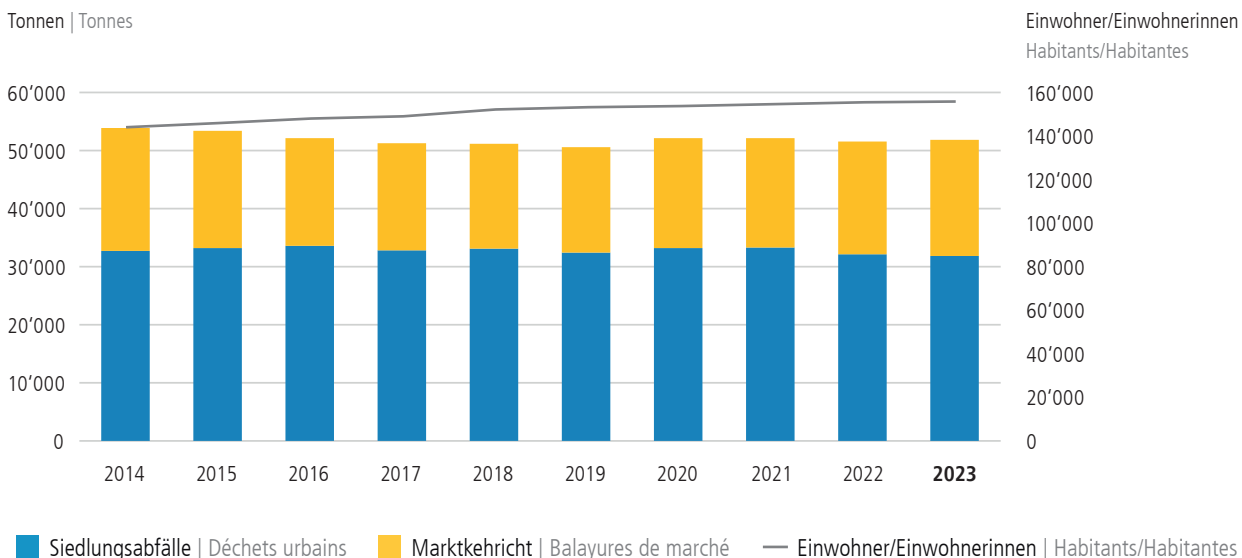
Andreas Schluep
Ad Interim Leiter Fernwärmenetz ■

En plus des travaux de planification décrits ci-dessus, 16 bâtiments ont été raccordés l'an passé à notre réseau, avec une valeur de raccordement de 308kW.

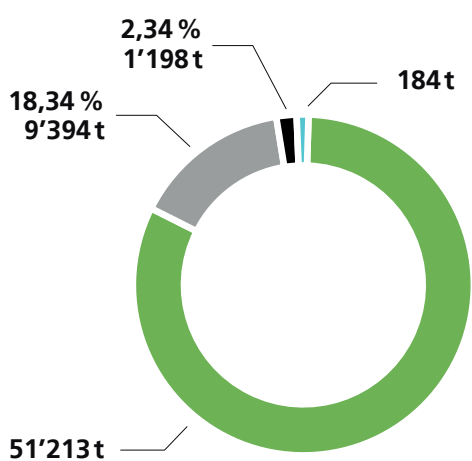
Andreas Schluep
Responsable a. i. Réseau de chauffage à distance ■

Betriebskennzahlen 2023 | Chiffres opérationnels 2023

Anlieferungen Livraisons		
Aktionärsgemeinden Communes actionnaires	49	Gemeinden Communes
Einzugsgebiet Région desservie	155'490	Einwohner/Einwohnerinnen Habitants/Habitanes
Mittlerer Abfallanfall Moyenne des déchets	205	kg aus Gemeinden pro Einwohner/Einwohnerinnen kg des communes par habitants/habitanes



Verwertete Kehrichtmenge Quantité de déchets valorisés



- Verwertete Kehrichtmenge
Quantité de déchets valorisés
- Schlackenanfall der verwerteten Kehrichtmenge
Mâchfers du quantité de déchets valorisés
- Filterasche der verwerteten Kehrichtmenge
Cendre de filtre du quantité de déchets valorisés
- ABA-Schlamm (von der Abwasserreinigungsanlage Müve)
Boues d'égout (de la station d'épuration Müve)

Betriebsdaten Ofen | Données d'exploitation du four

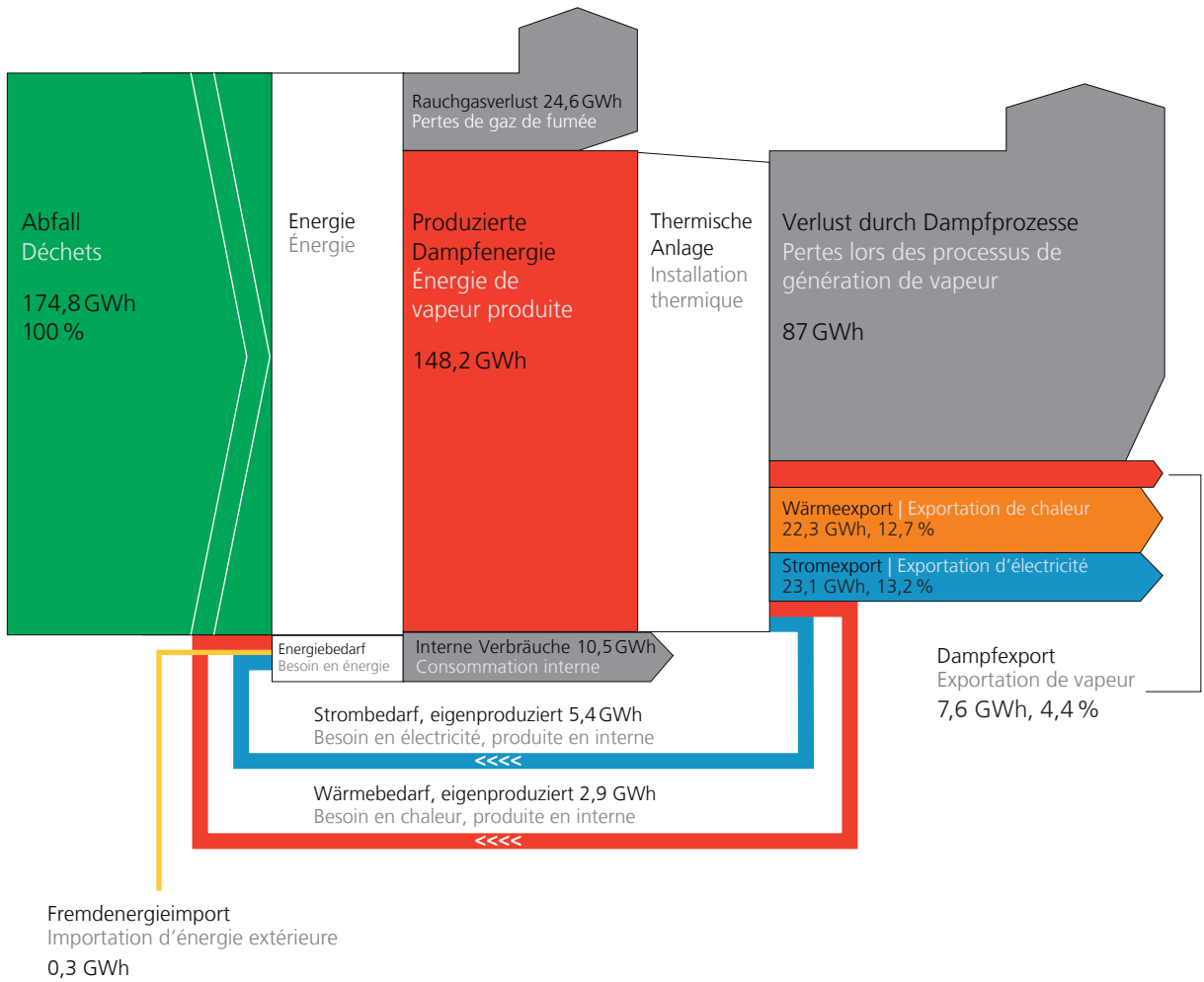
Verfügbarkeit Ofen Disponibilité du four	8'284	Stunden heures
Kehrichtverbrennungsdurchsatz Capacité d'incinération des déchets	6.08	t/h t/h

Produktion | Production

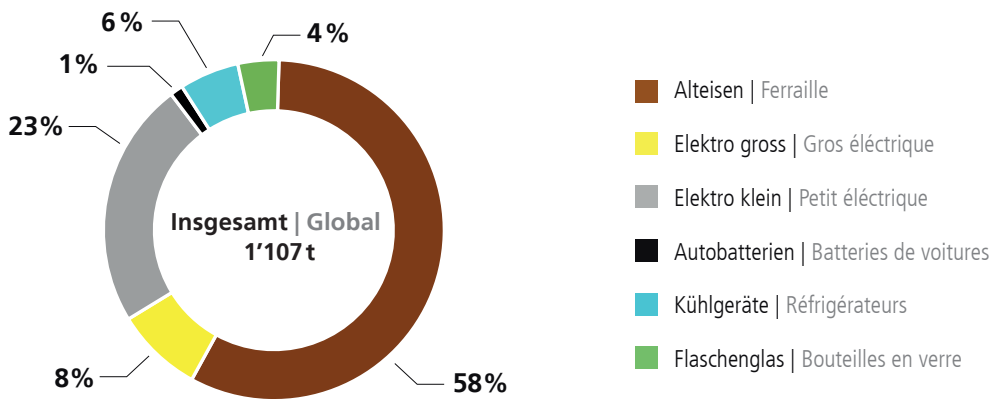
Stromerzeugung Courant total produit	28'530	MWh
entspricht ungefähr dem Verbrauch von correspond approx. à la consommation de	7'430	Haushalten menages
Fernwärmeerzeugung Vente de chaleur à distance	22'255	MWh
entspricht ungefähr dem Verbrauch von correspond approx. à la consommation de	1'060	Haushalten menages
Prozessdampferzeugung Vapeur industrielle	7'608	MWh

Der Prozessdampf wird zur Trocknung des Klärschlammes von 14 Abwasserreinigungsanlagen aus dem Seeland verwendet.
 La vapeur industrielle est utilisée pour assécher les boues issues des eaux usées de 14 stations d'épuration de la région du Seeland

Energieflussdiagramm | Flux d'énergie



Recycling





Kommentar zur Jahresrechnung

Die vorliegende Jahresrechnung umfasst die realisierten Zahlen 2023 und 2022.

Bilanz

Die weiterhin hohe Investitionstätigkeit führt zu einem höheren Bestand in den Sachanlagen. Die Finanzierung der Investitionen erfolgt aus eigenen Mitteln aus den Finanzanlagen.

Die Abschreibungen und die Zuweisungen und Entnahmen aus den Rückstellungen Werterhalt wurden gemäss den Richtlinien und dem Resultat vorgenommen.

Erfolgsrechnung

Die Rechnung 2023 schliesst mit einem Jahresgewinn von CHF 670'934 (Vorjahr; Jahresverlust CHF 2'375'039). Das Betriebsergebnis I zeigt einen Gewinn von CHF 2.347 Mio. (Vorjahr; CHF 1.304 Mio.) und liegt somit über dem Vorjahr. Während der Personalaufwand aufgrund der Aufstockung beim Personal in der Fernwärme und für den Betrieb (Schicht) der Anlage gestiegen ist, konnten die Kosten im übrigen betrieblichen Aufwand niedriger gehalten werden. Ebenfalls konnte der Ertrag aus dem Strom- und Dampfverkauf durch die höheren Preise am Markt verbessert werden.

Finanzanlagen

Die Finanzanlagen wurden nach Reglement getätigt. Nach dem sehr schlechten Börsenjahr 2022 mit einem Finanzerfolg von CHF –3.586 Mio. konnte im 2023 ein Finanzerfolg von CHF 1.515 Mio. erzielt werden.

Anhang

Der Anhang enthält die Pflichtangaben nach Art. 959c OR sowie weitere Angaben zu den Rückstellungen und der Höhe der Verwaltungsratshonorare.

Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns

Der Verwaltungsrat beantragt für das Geschäftsjahr 2023 eine Dividende von 5 % (maximum gemäss Statuten Art.12). ■

Commentaire sur les comptes annuels

Les présents comptes annuels comprennent les chiffres réalisés en 2022 et 2023.

Bilan

L'activité d'investissement encore et toujours élevée entraîne une hausse des immobilisations corporelles. Les investissements sont financés par des fonds propres issus des immobilisations financières.

Les amortissements et les affectations et prélèvements sur les provisions «Maintien de la valeur» ont été effectués conformément aux directives et au résultat.

Compte de résultat

Les comptes 2023 se clôturent sur un bénéfice de l'exercice de CHF 670'934 (exercice précédent ; perte annuelle de CHF 2'375'039). Le résultat d'exploitation I affiche un bénéfice de CHF 2.347 millions (exercice précédent; CHF 1.304 million) et est donc supérieur à celui de l'exercice précédent. Tandis que les charges de personnel ont augmenté en raison du renforcement des effectifs dans le domaine du chauffage à distance et de l'exploitation (en équipe) de l'installation, les coûts au niveau des autres charges d'exploitation ont pu être maintenus à un niveau inférieur. Le produit de la vente d'électricité et de vapeur a également pu être amélioré grâce à la hausse des prix sur le marché.

Placements financiers

Les placements financiers ont été effectués conformément au règlement. Après une très mauvaise année boursière 2022, marquée par un résultat financier négatif de CHF –3.586 millions, l'année 2023 a permis de réaliser un résultat financier positif de CHF 1.515 millions.

Annexe

L'annexe présente les informations obligatoires définies par l'art. 959c CO et d'autres précisions sur les provisions et le montant des honoraires du Conseil d'administration.

Proposition d'affectation du résultat du bilan

Pour l'exercice 2023, le Conseil d'administration propose un dividende de 5 % (maximum selon l'art. 12 des statuts).

Phrase supplémentaire dans l'annexe aux comptes annuels
Sur demande lors de l'assemblée générale du 31 mai 2023, il a été décidé de verser un dividende de CHF 463'060 pour l'exercice 2022. ■

Bilanz per 31. Dezember 2023

Bilan au 31 décembre 2023

Aktiven	2023	2022	Actifs
Flüssige Mittel	4'175'470	2'859'273	Trésorerie
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1'834'450	1'804'555	Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services
Delkredere	-92'000	-90'000	Du croire
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Aktionäre	146'358	126'632	Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services auprès de actionnaires
Übrige kurzfristige Forderungen Dritte	318'030	279'690	Autres créances à court terme auprès de tiers
Vorräte	154'000	114'000	Inventaire
Aktive Rechnungsabgrenzungen	267'913	290'680	Actifs de régularisation
Umlaufvermögen	6'804'220	5'384'830	Actif circulant
Finanzanlagen	51'009'004	54'405'279	Immobilisations financières
Schwankungsreserve Finanzanlagen	-115'500	0	Réserves de fluctuation d'immobilisations financières
Finanzanlagen Aktionäre	1'200'000	1'200'000	Immobilisations financières auprès des actionnaires
Beteiligungen	100'000	100'000	Participations
Sachanlagen	37'138'224	35'148'681	Immobilisations corporelles
Immaterielle Werte	92'647	173'598	Immobilisations incorporelles
Anlagevermögen	89'424'374	91'027'558	Actif immobilisé
Total Aktiven	96'228'594	96'412'388	Total des actifs

Passiven	2023	2022	Passifs
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'175'324	1'009'250	Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Aktionäre	41'780	0	Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services auprès de actionnaires
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	61'779	45'564	Autres dettes à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	668'650	688'420	Passifs de régularisation
Rückstellung Ereignisse	0	300'000	Provision «Événements»
Kurzfristiges Fremdkapital	1'947'532	2'043'234	Capitaux étrangers à court terme
Verzinsliche Verbindlichkeiten Nahestehende	14'355'517	14'378'483	Dettes à long terme liés, portant intérêt
Rückstellung Sackvorrat	1'267'000	1'300'000	Réserve stock sacs
Rückstellung Werterhalt	40'800'000	41'848'000	Réserve «Maintien de la valeur»
Rückstellung Werterhalt Fernwärmenetz	17'920'000	17'112'000	Réserve réseau de chauffage à distance
Langfristiges Fremdkapital	74'342'517	74'638'483	Capitaux étrangers à long terme
Fremdkapital	76'290'049	76'681'717	Capitaux étrangers
Aktienkapital	9'261'200	9'261'200	Capital-actions
Gesetzliche Gewinnreserve	10'000'000	10'000'000	Réserve légale issue du bénéfice
Gewinnvortrag	6'411	2'844'510	Bénéfice reporté
Jahresgewinn	670'934	-2'375'039	Bénéfice de l'exercice
Bilanzgewinn	677'345	469'471	Bénéfice au bilan
Eigenkapital	19'938'545	19'730'671	Capitaux propres
Total Passiven	96'228'594	96'412'388	Total des passifs

Beträge in CHF (kaufmännisch gerundet)

Montants en CHF (arrondis selon les règles commerciales)

Erfolgsrechnung pro 2023

Compte d'exploitation en 2023

Konto	2023	2022	Compte
Kehrlicheinnahmen	7'878'032	7'972'473	Recettes ordures
Energieertrag	3'824'680	2'964'599	Produit énergie
Dienstleistungsertrag	379'136	398'645	Produits prestations de service
Übrige Erlöse und Erlösminderungen	27'155	27'942	Autres produits et déductions sur produits
Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen	12'109'003	11'363'660	Produits bruts des ventes de biens et de prestations de services
Abfallabgabe	473'434	472'195	Livraison de déchets
Reststoffe	1'569'376	1'520'678	Résidus
Kehrichtfremdentsorgung	116'724	308'870	Elimination de déchets par des tiers
Übrige Entsorgung	78'523	73'588	Autre élimination
Energie- und Betriebsmittelaufwand	680'351	811'878	Charges d'énergie et de moyens d'exploitation
Materialaufwand	2'918'407	3'187'210	Charges de matériel
Bruttoergebnis I	9'190'596	8'176'451	Résultat brut I
Personalaufwand	3'993'698	3'450'583	Charges de personnel
Bruttoergebnis II	5'196'898	4'725'868	Résultat brut II
Raumaufwand	80'068	80'068	Coûts des locaux
Unterhalt, Reparaturen und Ersatz	2'423'141	3'023'172	Entretien, réparations et remplacement
Fahrzeug- und Transportaufwand	10'681	7'231	Frais de véhicules et de transport
Sachversicherungen, Gebühren, Abgaben	133'893	101'897	Assurances de choses, taxes et charges
Büro- und Verwaltungsaufwand	139'290	192'416	Frais de bureau et de gestion
Öffentlichkeitsarbeit	63'296	12'005	Relations publiques
Übriger Betriebsaufwand	0	5'340	Autres charges d'exploitation
Übriger betrieblicher Aufwand	2'850'368	3'422'129	Autres charges d'exploitation
Betriebsergebnis I	2'346'530	1'303'739	Bénéfice d'exploitation I
Abschreibungen	-3'632'773	-3'568'872	Amortissements
Bezug Rückstellung Werterhalt KVA	3'593'692	3'544'277	Prélèvement de la provision «Maintien de la valeur»
Einlage Rückstellung Werterhalt KVA	-2'545'692	-304'277	Apport à la provision «Maintien de la valeur»
Bezug Rückstellung Werterhalt Fernwärmenetz	39'081	24'595	Prélèvement de la provision, réseau de chauffage à distance
Einlage Rückstellung Werterhalt Fernwärmenetz	-847'081	-24'595	Apport à la provision réseau de chauffage à distance
Betriebsergebnis II	-1'046'243	974'867	Bénéfice d'exploitation II
Finanzertrag	2'654'906	387'989	Produits financiers
Veränderung Schwankungsreserve Finanzanl.	-115'500	577'326	Réserves de fluctuation d'immobilisations financières
Finanzaufwand	-1'024'792	-4'551'684	Charges financières
Betriebsergebnis III	468'371	-2'611'501	Bénéfice d'exploitation III
Mieterträge	266'848	262'481	Recettes de locations
Ausserordentlicher Ertrag	1'815	3'050	Produits exceptionnels
Ausserordentliche Abschreibungen	-66'100	-29'068	Amortissements exceptionnels
Jahresgewinn	670'934	-2'375'039	Bénéfice de l'exercice

Beträge in CHF (kaufmännisch gerundet)

Montants en CHF (arrondis selon les règles commerciales)

Anhang der Jahresrechnung per 31. Dezember 2023

Allgemeine Angaben zur Gesellschaft

Rechtsform: Aktiengesellschaft

Die Anzahl Vollzeitstellen liegt im Jahresschnitt 2023 und 2022 nicht über 50.

Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizer Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechtes (Art. 957 bis 962) erstellt.

Die Rechnungslegung erfordert vom Verwaltungsrat Schätzungen und Beurteilungen, welche die Höhe der ausgewiesenen Vermögenswerte und Verbindlichkeiten sowie Eventualverbindlichkeiten im Zeitpunkt der Bilanzierung, aber auch Aufwendungen und Erträge der Berichtsperiode beeinflussen könnten. Der Verwaltungsrat entscheidet dabei jeweils im eigenen Ermessen über die Ausnutzung der bestehenden Bewertungs- und Bilanzierungsspielräume. Zum Wohle der Gesellschaft können dabei im Rahmen des Vorsichtsprinzips Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen über das betriebswirtschaftlich notwendige Ausmass hinaus gebildet werden.

Angaben, Aufschlüsselung und Erläuterungen zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung:

Was	2023	2022	Quoi
Finanzanlagen			Immobilisations financières
Die Finanzanlagefonds werden zu Kurswerten per Abschlussdatum bewertet.			Les fonds d'immobilisations financières seront évalués au cours en vigueur à la date de clôture.
Anlagefonds	37'999'004	35'895'279	Fonds de placement
übrige Finanzanlagen	14'210'000	19'710'000	Autres immobilisations financières
Schwankungsreserven Finanzanlagen			Reserves de fluctuation d'immobilisations financières
Auf Finanzanlagefonds mit höherem Marktpreis können Wertschwankungsreserven gebildet werden, welche zwischen dem Anschaffungswert und dem höheren Marktpreis liegen.			Des réserves de fluctuation de valeur peuvent être constituées sur des fonds d'immobilisations financières étant mieux cotés sur le marché. Ces réserves doivent se situer entre la valeur d'acquisition et le prix du marché plus élevé.
Veränderung Schwankungsreserve Finanzanlagen	- 115'500	577'326	Variation des réserves de fluctuation d'immobilisation financières
Beteiligungen			Participations
ST Biel-Seeland AG, Brügg			ST Bienne Seeland AG, Brügg
Grundkapital	500'000	500'000	Capital social
Kapitalanteil	20,0%	20,0%	Participation au capital
Stimmenanteil	20,0%	20,0%	Pourcentage des voix
Total	100'000	100'000	Totale

Beträge in CHF (kaufmännisch gerundet)

Montants en CHF (arrondis selon les règles commerciales)

Annexe des comptes annuels au 31 décembre 2023

Informations générales sur la société

Forme juridique: société anonyme

La moyenne annuelle (2023 et 2022) des emplois à plein-temps n'est pas supérieure à 50.

Précisions sur les principes appliqués aux comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux prescriptions de la législation suisse en vigueur, notamment aux dispositions sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes du Code des obligations (art. 957 à 962).

La présentation des comptes exige de la part du conseil d'administration des estimations et des évaluations susceptibles d'avoir une influence non seulement sur le montant des valeurs patrimoniales, des engagements et des éventuels engagements au moment de l'établissement du bilan, mais aussi sur les dépenses et les recettes de la période couverte par le rapport. Dans chaque cas, le conseil d'administration décide donc, selon sa libre appréciation, de la marge de manœuvre pouvant être adoptée pour l'analyse et la constitution du bilan. Pour le bien de l'entreprise, et conformément au principe de précaution, il peut donc procéder aux amortissements, aux corrections de valeur et aux provisions nécessaires pour la bonne marche de l'entreprise.

Données, clé de répartition et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat:

Was	2023	2022	Quoi
Bewertung der Sachanlagen			Évaluation des immobilisations corporelles
Gemäss den Richtlinien «Aktivierungen und Abschreibungen, Rückstellung Werterhalt und Schwankungsreserve Betrieb» vom 1.1.2019 sind alle Anlagen mit Aktivierung vor dem 1.1.2019 linear über die Restnutzungsdauer abzuschreiben. Alle neuen Anlagen werden über die Nutzungsdauer linear abgeschrieben. Ab dem Jahr 2022 wird die Software unter der Position immaterielle Werte bilanziert.			Conformément aux directives du 1er janvier 2019 sur les comptabilisations à l'actif et les amortissements, la provision «Maintenance de la valeur» et la réserve de fluctuation d'exploitation, toutes les immobilisations comptabilisées à l'actif avant le 1er janvier 2019 doivent faire l'objet d'un amortissement linéaire sur la durée d'utilisation restante. Toutes les nouvelles immobilisations sont amorties de manière linéaire sur leur durée d'utilisation. À partir de 2022, les logiciels seront inscrits au bilan sous le poste des immobilisations incorporelles.
Grundstücke	194'760	194'760	Biens-fonds
Mobiliar und Einrichtungen	201'086	38'320	Mobilier et équipements
Büromaschinen/IT/Kommunikation	16'904	36'944	Machines de bureau / informatique / communication
Werkzeuge und Geräte	0	0	Outils et appareils
Elektro-, Mess-, Steuer-, Regel- und Leittechnik	277'920	385'490	Technique électronique, de mesure, de contrôle, de régulation et de gestion
Verfahrens- und Gebäudetechnik, Anlagenbau	34'740'200	33'414'201	Technique des procédés et du bâtiment, montage d'installations
Fernwärmeleitungen	1'168'092	752'134	Conduites de chauffage à distance
Gebäude, Bauwerke	539'262	326'833	Bâtiments, constructions
Total Sachanlagen	37'138'224	35'148'681	Total des immobilisations corporelles

Rückstellung Ereignisse

Rückstellung «Streitfall» wurde aufgelöst.
Vorjahr: Rückstellung «Provisorium Wehrbrücke» sowie die halbe Rückstellung «Streitfall» wurden aufgelöst.

Provision «Événements»

La provision «Litige» a été dissoute.
Exercice précédent: La provision «Déviation provisoire du pont du barrage» ainsi que la moitié de la provision «Litige» ont été dissoutes.

Rückstellung Sackvorrat

Anfangbestand	1'300'000	1'350'000
Veränderung Jahr	-33'000	-50'000

Réserve stock sacs

Stock initial	
Fluctuation sur l'année	

Endbestand	1'267'000	1'300'000
-------------------	------------------	------------------

Solde final

Die Rückstellung entspricht den Sackverkäufen der letzten drei Monate vor Bilanzstichtag.

Cette réserve correspond aux ventes de sacs des trois derniers mois précédant la clôture des comptes.

Beträge in CHF (kaufmännisch gerundet)

Montants en CHF (arrondis selon les règles commerciales)

Was	2023	2022	Quoi
Rückstellung Werterhalt KVA			Provision «Maintien de la valeur»
Anfangsbestand	41'848'000	45'088'000	Stock
Zuweisung	2'545'692	304'277	Attribution
Entnahme	-3'593'692	-3'544'277	Retrait
Endbestand	40'800'000	41'848'000	Solde final
Gemäss Reglement mit Gültigkeit ab dem 1.1.2019 ist der Rückstellung jährlich mindestens 0.3 Mio. CHF zuzuweisen. Der Gesamtbetrag wird auf der Höhe von 60 Mio. CHF plafoniert.			Conformément au règlement en vigueur depuis le 1er janvier 2019, au moins CHF 300 000 doivent être attribués chaque année à la provision. Le montant total est plafonné à CHF 60 millions.
Rückstellung Werterhalt Fernwärmenetz			Provision «Maintien de la valeur» du réseau de chauffage à distance
Anfangsbestand	17'112'000	17'112'000	Stock
Zuweisung	847'081	24'595	Attribution
Entnahme	-39'081	-24'595	Retrait
Endbestand	17'920'000	17'112'000	Solde final
Energieertrag			Produit de la vente d'énergie
Stromverkauf (verkaufte Bandbreiten)	2'376'264	2'716'880	Vente d'électricité (fourchettes vendues)
Stromeinkauf (Differenz verkaufte Bandbreite zur produzierten Menge)	-807'487	-1'918'575	Achat d'électricité (écart entre fourchettes vendues et quantités produites)
Netto Stromerlös	1'568'777	798'305	Produit net de la vente d'électricité
Ertrag Fernwärmeverkauf	2'065'703	2'019'051	Produit de la vente de chauffage à distance
Ertrag Dampfverkauf	190'200	147'243	Produit de la vente de vapeur
Total Energieertrag	3'824'680	2'964'599	Produit total de la vente d'énergie
Personalaufwand			Personalaufwand
Im Personalaufwand sind die Verwaltungsrats-honorare in der Höhe von CHF 38'500 (Vorjahr CHF 36'000) enthalten.			Les frais de personnel comprennent les honoraires du conseil d'administration d'un montant de CHF 38'500 (exercice précédent: CHF 36'000).
Ausserordentlicher Ertrag			Produits exceptionnels
CO ₂ -Rückvergütung	1'815	3'050	Remboursement CO ₂
Endbestand	1'815	3'050	Solde final
Sonstige Angaben			Autres indications
Nettoauflösung stiller Reserven und Rückstellung Werterhalt	400'414	3'607'645	Dissolution nette de réserves latentes et provision «Maintien le valeur»
Total	400'414	3'607'645	Total
Steuerpflicht			Obligation fiscale
Gemäss Verfügung vom 6. Februar 1995 ist die Müve Biel-Seeland AG für die Kantons- und Gemeindesteuern sowie die direkten Bundessteuern wegen Verfolgung von öffentlichen Zwecken von der Steuerpflicht befreit.			Conformément à l'arrêt du 6 février 1995, Müve Bienne Seeland SA est exemptée d'obligation fiscale pour l'impôt cantonal et communal ainsi que pour les impôts fédéraux directs, en reconnaissance de son utilité publique.
Es bestehen keine weiteren Angaben nach Art. 959c OR.			L'art. 959c du CO ne prévoit aucune indication supplémentaire.

Antrag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung über die Verwendung des Bilanzgewinnes

Proposition du Conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'utilisation du bénéfice établi par le bilan

Was	2023	2022	Quoi
Bilanzgewinn zu Beginn des Geschäftsjahres	6'411	2'844'510	Bénéfice établi par le bilan au début de l'exercice
Jahresgewinn	670'934	-2'375'039	Bénéfice de l'exercice
Bilanzgewinn vor Gewinnverwendung	677'345	469'471	Bénéfice au bilan avant affectation du bénéfice
Entnahme gesetzliche Gewinnreserve	0	0	Retrait réserve légale du bénéfice
Dividende	463'060	0	Dividende
Bilanzgewinn nach Gewinnverwendung	214'285	469'471	Bénéfice au bilan après affectation du bénéfice

Entgegen dem Antrag des Verwaltungsrates wurde an der Generalversammlung vom 31.5.2023 entschieden, für das Geschäftsjahr 2022 eine Dividende von 463'000 auszusahlen.

Contrairement à la demande du Conseil d'administration, il a été décidé lors de l'assemblée générale du 31 mai 2023 de verser un dividende de CHF 463 060 pour l'exercice 2022.

Beträge in CHF (kaufmännisch gerundet)

Montants en CHF (arrondis selon les règles commerciales)



//AUDIZIA

Erlenstrasse 27
2555 Brügg
Tel. +41 32 505 32 00
www.audizia.ch
info@audizia.ch

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION AN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER MÜVE BIEL-SEELAND AG, BRÜGG

Als Revisionsstelle haben wir die auf den Seiten 30 bis 35 der im Jahresbericht wiedergegebenen Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Müve Biel-Seeland AG für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht dem schweizerischen Gesetz und Statuten entsprechen.

Brügg, 9. April 2024

Audizia AG

 Digital
unterschieden
von FILIP
APOSTOLOV

Filip **Apostolov**

Lic. rer. pol. / Lic. rer. pol.
Zugelassener Revisionsexperte / Expert-réviseur agréé
(Leitender Revisor) / (Réviseur responsable)

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA MÜVE BIEL-SEELAND AG, BRÜGG

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe - pages 30 à 35) de la Müve Biel-Seeland AG pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.


La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Brügg, le 9 avril 2024

Audizia SA

 Digital
unterschieden
von NICOLE
MAGNANI

Nicole **Magnani**

Treuhänderin mit eidg. Fachausweis / Agente fiduciaire
avec brevet fédéral
Zugelassene Revisorin / Réviseur agréé

Müve Biel-Seeland AG

Portstrasse 40
2503 Biel/Bienne
Telefon 032 366 50 70
E-Mail info@mueve.ch

